



RECUERDOS DE UN CINE EN ESPAÑOL:

LATIN AMERICAN CINEMA IN LOS ANGELES, 1930-1960




**Pacific
Standard
Time: LA/LA**
Latin American
& Latino Art in LA

Presenting Sponsors



The Getty

Bank of America 

Recuerdos de un Cine en Español: Latin American Cinema in Los Angeles 1930-1960 is part of *Pacific Standard Time: LA/LA*, a far-reaching and ambitious exploration of Latin American and Latino art in dialogue with Los Angeles. Supported by grants from the Getty Foundation, *Pacific Standard Time: LA/LA* takes place from September 2017 through January 2018 at more than 70 cultural institutions across Southern California, from Los Angeles to Palm Springs, and from San Diego to Santa Barbara. Pacific Standard Time is an initiative of the Getty. The presenting sponsor is Bank of America.



Major support for the *Recuerdos de un Cine en Español* film series and publication is provided through grants from the Getty Foundation.



LANZA
PANO
MEDICINA

ROSA
PALLAIS

SONS
FILMS

MASON
THEATRE
MASON

SOFIA ALVAREZ LA VERA DALE
RODOLFO HOYOS VIRGINIA BARRERA

10 GRANDES ACTOS DE VARIEDAD 10



DE TERNERAS Y SES
BUENOS ARTISTAS

125

REDISCOVERING L.A.'S SPANISH LANGUAGE FILM CULTURE

Few English speaking Angelenos remember that in the aftermath of World War II, a vibrant Spanish speaking cinema culture all but disappeared in Los Angeles in the wake of the urban renewal of North Main Street's Mexican neighborhoods. While the cultural memory of these movie experiences has been kept alive in the community through regular television broadcasts, other electronic media, and family histories, Spanish language cinema downtown is gone. Yes, it had in fact thrived in the city's downtown theatres, screening throughout the 1930s, 1940s, and 1950s in venues such as the Teatro Eléctrico, the California, the Roosevelt, the Mason, the Azteca, the Million Dollar, and the Mayan Theater, among others. With the emergence and growth of Mexican sound cinema in the mid-1930s, downtown Los Angeles quickly became the undisputed capital of Latin American cinema culture in the United States. Francisco Fouce was central to securing this status; his multiple theaters continued the tradition of pairing films with live entertainment, establishing a permanent connection between Los Angeles and the Mexican culture industries. In addition to screening popular films, Fouce's downtown venues regularly featured appearances by the biggest stars of the day, from Pedro Infante to María Félix. The great majority of these films originated from Mexico, Argentina, and Cuba, all of which maintained local film industries. Furthermore, Los Angeles served as a center of production for selected Spanish language films, while, Azteca Films, headquartered on Vermont Avenue, became the primary distributor for Latin American films to over 500 cinemas in the United States. Not only have almost all these Main Street cinemas disappeared, except for the Million Dollar Theatre on Broadway, but many of the films have also fallen out of history, for the most part unpreserved or tragically lost, their memory documented in only a handful of Mexican and Argentine film histories.

When in Autumn 2013, the Getty Foundation announced they would follow up the very successful *Pacific Standard Time: Art in L.A. 1945-1980* (2011) with *Pacific*

Standard Time: LA/LA. Latin American & Latino Art in LA, UCLA Film & Television Archive was quick to apply, hoping to reproduce the Archive's widely praised, Getty Foundation funded *L.A. Rebellion: Creating a New Black Cinema*, with a new exhibit focusing on pre-1960 Latin American cinema. That led us to former UCLA graduate student, Colin Gunckel, who was about to publish his dissertation, *Mexico on Main Street* (2015), which discussed Mexican movie theatres in Los Angeles before World War II. Taking inspiration from his book, UCLA Film & Television Archive's contribution to *PST: LA/LA* is a film program, *Recuerdos de un cine en español: Latin American Cinema in Los Angeles, 1930-1960*, which recreates Spanish language film culture from downtown Los Angeles before and after World War II. After receiving an initial Getty Foundation planning grant in early 2014, the curatorial team, consisting of Jan-Christopher Horak, Colin Gunckel, María Elena de las Carreras, Alejandra Espasande Bouza, began meeting regularly to conduct research and plan oral histories. Research assistance was provided by graduate students Paulina Suarez-Hesketh, Michael Ramos-Araizaga, and, especially, Roberto Esteban Green Quintana.

Over the course of three years of research, the curatorial team came to a deeper understanding of the project and its parameters. Whereas our original proposal focused exclusively on the exhibition of classic Latin American films (1930-1960) in downtown LA theatres, we now realize that Los Angeles can be viewed as an important hub in the Western hemisphere for the production, distribution, and exhibition of films made in Spanish for Latin American audiences. Furthermore, a significant number of Spanish language films screened in Los Angeles were actually independently produced in LA rental studios, constituting the largest and most intact minority cinema in the United States. Indeed, it is almost shocking to realize that the Mexican film industry was able to place virtually 100% of their national production in Los Angeles theatres, right under the nose of

Hollywood, which supposedly had a monopoly on all theatrical film distribution and exhibition in the United States.

Research also involved canvassing major film archives in Latin America and private television stations, in order to ascertain which films had survived from these countries. In fact, well over 50% of the films made and shown in Los Angeles have been irretrievably lost. Initial contacts in Cuba stated that no pre-revolutionary films had survived, even though 78 features were known to have been produced in Havana. A fire in Mexico City in 1982 destroyed much of Mexico's film patrimony. Even one of the most famous Mexican films, *Enamorada*, was at risk, given that the original nitrate negative was being stored in vaults without humidity and climate control. The Archive therefore began an ambitious program of preserving selected titles with our partners at various Latin American archives. The program will premiere new restorations of *Enamorada*, *María Elena*, *La cruz y la espada*, *El rey de los gitanos*, *Castillos en el aire*, *La vida bohemia*, *Verbena trágica*, *Romance tropical*, *La Virgen de la Caridad*, and *Casta de roble*, among others.

Our goal for the film program is to present new research on the interplay between imported national ethnic cultures, as represented by Latin American films from Cuba, Argentina, and Mexico, and Latino audiences, living, working and consuming Spanish language movies in downtown Los Angeles. We want to understand the historical roots of that cinema culture in Los Angeles, as well as foster a greater appreciation for films forgotten by mainstream media histories. We also hope to reunite these films with their original audiences, most of whom have never seen them on a big screen. In terms of our selection of titles, we are striving to represent various forms and genres of classical Latin American cinema, including ambitious art house films and exploitation titles, melodramas and historical epics, comedies and musicals, horror films and film *noirs*; these

genres reflect the broad tastes of Latino popular culture in Los Angeles. Indeed, juxtaposition is a guiding principle of our programming, allowing us to point to differences and commonalities, as well as historical lines of development. Our goal is also a broad representation of iconic film stars and directors, since these classic Latin American cinemas were both genre and star based. Stars, such as María Félix, Dolores del Río, Pedro Infante, Libertad Lamarque, Ninón Sevilla, Cantinflas, and Carlos Gardel were idolized by Latin American audiences and émigrés in LA alike. And while the program as a whole is not structured chronologically, we are highlighting the evolution of these cinemas and their reception in Los Angeles, emphasizing continuities with Latinx popular culture today.

Our *PST: LA/LA* project could not have been completed without the generous support of many institutions. First and foremost, the Getty Foundation supported research, film series, and the FIAF symposium in May 2017, "Hollywood Goes Latin." Preservation funds were contributed by the Packard Humanities Institute, RatPac Entertainment, and The Film Foundation. Finally, we would like to thank our archival partners Albino Álvarez Gómez (Filmoteca de la UNAM), Alejandro Pelayo (Cineteca Nacional de México), Viviana García Besné (Permanencia Voluntaria), Luciano Castillo (Cinematoteca de Cuba), Fernando Peña (Buenos Aires), Marcela Cassinelli (Cinematoteca Argentina), Paula Félix-Didier (Museo del Cine Pablo Ducrós Hicken), and María Ferrari (Argentina Sono Film).

Dr. Jan-Christopher Horak
Director, UCLA Film & Television Archive

REDESCUBRIENDO LA CULTURA CINEMATOGRAFICA EN ESPAÑOL DE LOS ÁNGELES

Pocos angelinos angloparlantes recuerdan que en Los Ángeles, tras la Segunda Guerra Mundial, una pujante cultura cinematográfica de películas en español prácticamente desapareció como resultado de la renovación urbana de los barrios mexicanos de North Main Street. Aunque la memoria cultural de estas experiencias cinematográficas sigue viva en la comunidad latina gracias a frecuentes pases televisivos, medios digitales, e historias familiares, ya no se exhiben películas en español en el centro de Los Ángeles. Sin embargo, hubo una época en la que éstas florecieron en los cines céntricos de la ciudad, donde se proyectaron durante los años 30, 40 y 50 en salas como el Teatro Eléctrico, el California, el Roosevelt, el Mason, el Azteca, el Million Dollar y el Mayan. Con la aparición y el desarrollo del cine sonoro mexicano a mediados de los años 30, el centro de Los Ángeles se convirtió rápidamente en la capital indiscutida de la cultura cinematográfica latinoamericana en los Estados Unidos. Francisco Fouce fue una figura crucial a la hora de afianzar esta posición: sus numerosos cines continuaron con la tradición de aunar películas con espectáculos en directo, estableciendo una relación permanente entre Los Ángeles y las industrias culturales mexicanas. Además de exhibir largometrajes populares, las salas de Fouce contaban regularmente con la presencia de las mayores estrellas de la época: desde Pedro Infante hasta María Félix. La gran mayoría de estos largometrajes procedían de México, Argentina y Cuba, países que tenían sus propias industrias filmicas. No obstante, en Los Ángeles también se produjeron varias películas en español, mientras que Azteca Films, con su sede en Vermont Avenue, se convirtió en la principal distribuidora de títulos latinoamericanos en los Estados Unidos, proporcionando películas a más de 500 salas. No sólo han desaparecido casi todos estos cines de Main Street, a excepción del Million Dollar Theatre en Broadway, sino que muchos de estos filmes en español también han caído en el olvido, pues en la mayoría de los casos no han sido preservados o se han perdido, y sólo han sido mencionados en un puñado de libros de historia del cine mexicano y argentino.

Cuando en otoño de 2013 la Fundación Getty anunció que al exitoso proyecto *Pacific Standard Time: Art in L.A. 1945-1980* (2011) le seguiría *Pacific Standard*

Time: LA/LA. Latin American & Latino Art in LA, UCLA Film & Television Archive rápidamente solicitó participar, deseando repetir el éxito obtenido con su anterior proyecto financiado por dicha fundación, *L.A. Rebellion: Creating a New Black Cinema*, con una retrospectiva de películas latinoamericanas realizadas antes de 1960. Esto nos condujo hasta Colin Gunckel, un graduado de UCLA que estaba a punto de publicar su tesis, *Mexico on Main Street* (2015), acerca de los cines que exhibían películas mexicanas en Los Ángeles antes de la Segunda Guerra Mundial. Inspirándose en este libro, UCLA Film & Television Archive realiza su aportación a *PST: LA/LA* con el ciclo *Recuerdos de un cine en español: Latin American Cinema in Los Angeles, 1930-1960*, que pretende recrear la cultura cinematográfica de películas en español que existió en Los Ángeles antes y después de la Segunda Guerra Mundial. Tras obtener a principios de 2014 una subvención inicial de la Fundación Getty destinada a la planificación del proyecto, los programadores –Jan-Christopher Horak, Colin Gunckel, María Elena de las Carreras y Alejandra Espasande Bouza– comenzaron a reunirse con regularidad para planificar historias orales e investigar. Colaboraron con la investigación los estudiantes de posgrado Paulina Suarez-Hesketh, Michael Ramos-Araizaga, y, sobre todo, Roberto Esteban Green Quintana.

A lo largo de los tres años que ha durado la investigación, los programadores han logrado comprender en mayor profundidad el proyecto y sus parámetros. Mientras que nuestra propuesta inicial se centraba exclusivamente en la exhibición de películas clásicas latinoamericanas (1930-1960) en los cines céntricos de Los Ángeles, en la actualidad somos conscientes de que esta ciudad fue un importante lugar en el hemisferio occidental en lo referente a la producción, distribución y exhibición de películas en español para un público latinoamericano. Es más, un buen número de los filmes en español que se exhibieron en Los Ángeles eran producciones independientes realizadas en estudios alquilados de la ciudad, y conforman el más mayoritario y completo de los cines minoritarios estadounidenses. De hecho, casi sorprende que la industria cinematográfica mexicana fuese capaz de exhibir prácticamente la

totalidad de su producción filmica nacional en los cines de Los Ángeles, ante las narices de Hollywood que, supuestamente, monopolizaba la producción cinematográfica en los Estados Unidos.

Durante nuestra investigación nos pusimos en contacto con importantes filmotecas latinoamericanas y canales privados de televisión para determinar qué películas de estos países todavía se conservan. De hecho, más del 50% de los filmes realizados y exhibidos en Los Ángeles se han perdido irremediamente. Las primeras fuentes cubanas con las que contactamos afirmaban que ninguna de las películas realizadas en el país antes de la Revolución había sobrevivido, aunque se sabe que durante ese periodo se produjeron 78 largometrajes en La Habana. Un incendio en Ciudad de México en 1982 destruyó gran parte del patrimonio filmico mexicano. Incluso *Enamorada*, una de las películas mexicanas más importantes, estaba en peligro, pues el negativo se encontraba en un almacén que no contaba con un sistema de climatización. Fue entonces cuando el Archivo inició un ambicioso proyecto para preservar varios títulos con nuestros compañeros de distintos archivos latinoamericanos. En esta retrospectiva se exhibirán, entre otros títulos, nuevas restauraciones de *Enamorada*, *María Elena*, *La cruz y la espada*, *El rey de los gitanos*, *Castillos en el aire*, *La vida bohemia*, *Verbena trágica*, *La Virgen de la Caridad y Casta de roble*.

Nuestro objetivo con este ciclo es reflexionar sobre la interacción entre las culturas étnicas nacionales importadas (tal y como son representadas en las películas latinoamericanas de Cuba, Argentina y México) y el público latinoamericano que vivía, trabajaba y veía películas en español en el centro de Los Ángeles. Queremos comprender las raíces históricas de aquella cultura cinematográfica que existió en Los Ángeles, y fomentar la revalorización de películas que las historiografías cinematográficas dominantes han olvidado. También esperamos reunir a estas películas con su público original, que, en su mayoría, nunca las ha visto en la gran pantalla. En cuanto a nuestra selección de títulos, hemos intentado ofrecer una muestra de distintos géneros y tipos de películas clásicas latinoamericanas, incluyendo ambicioso cine de autor y cine

de explotación, melodramas y películas épicas, comedias y musicales, películas de terror y cine negro. Estos géneros muestran la amplia gama de gustos que conforman la cultura popular latina de Los Ángeles. Sin duda, la yuxtaposición es uno de los principios que rigen nuestra programación, permitiéndonos señalar diferencias y aspectos comunes, al igual que líneas de desarrollo histórico. También esperamos que haya una amplia representación de estrellas y directores icónicos, puesto que estas películas clásicas latinoamericanas se construyen en torno a géneros y estrellas como María Félix, Dolores del Río, Pedro Infante, Libertad Lamarque, Ninón Sevilla, Cantinflas y Carlos Gardel, que eran idolatradas tanto por el público latinoamericano como por aquellos que habían emigrado a Los Ángeles. Y, aunque las películas no se presentarán en su totalidad de forma cronológica, hemos intentado destacar la evolución de estos cines y su recepción en Los Ángeles, resaltando aquellos aspectos que permanecen en la actualidad en la cultura popular latinoamericana.

Este proyecto no podría haberse llevado a cabo sin la generosa colaboración de numerosas instituciones. En primer lugar, debemos citar a la Fundación Getty, que financió el proyecto de investigación, la retrospectiva y el simposio de la FIAF "Hollywood Goes Latin", que se celebró en mayo de 2017. The Packard Humanities Institute, RatPac Entertainment y The Film Foundation financiaron la preservación de las películas. Finalmente, nos gustaría dar las gracias a nuestros compañeros de distintas filmotecas: Albino Álvarez Gómez (Filmoteca de la UNAM), Alejandro Pelayo (Cineteca Nacional de México), Viviana García Besné (Permanencia Voluntaria), Luciano Castillo (Cinemateca de Cuba), Fernando Peña (Buenos Aires), Marcela Cassinelli (Cinemateca Argentina), Paula Félix-Didier (Museo del Cine Pablo Ducrós Hicken), y María Ferrari (Argentina Sono Film).

Dr. Jan-Christopher Horak
Director, UCLA Film & Television Archive

SCREENING SCHEDULE

09.23.17 | 7:30 PM | DOWNTOWN INDEPENDENT

ENAMORADA (1946)

09.24.17 | 7:00 PM | BILLY WILDER THEATER

SANTA (1932)

LA MUJER DEL PUERTO (1934)

09.25.17 | 7:30 PM | BWT

LA OTRA (1946)

EN LA PALMA DE TU MANO (1951)

10.06.17 | 7:30 PM | DI

ALLÁ EN EL RANCHO GRANDE (1936)

MARÍA ELENA (SHE-DEVIL ISLAND) (1936)

10.07.17 | 7:30 PM | DI

LA OTRA (1946)

EN LA PALMA DE TU MANO (1951)

10.13.17 | 7:30 PM | DI

LA CASA DE LOS MILLONES (1942)

LA DAMA DUENDE (1945)

10.23.17 | 7:30 PM | BWT

LA VIRGEN DE LA CARIDAD (1930)

CASTA DE ROBLE (1954)

10.27.17 | 7:30 PM | DI

LA VIRGEN DE LA CARIDAD (1930)

CASTA DE ROBLE (1954)

10.28.17 | 3:00 PM | BWT

EL VAMPIRO NEGRO (1953)

LOS TALLOS AMARGOS (1956)

11.06.17 | 7:30 PM | BWT

EL DÍA QUE ME QUIERAS (1935)

ASÍ CANTABA CARLOS GARDEL (1935)

11.10.17 | 7:30 PM | DI

SALÓN MÉXICO (1949)

VÍCTIMAS DEL PECADO (1951)

11.11.17 | 7:30 PM | DI

EL DÍA QUE ME QUIERAS (1935)

ASÍ CANTABA CARLOS GARDEL (1935)

11.18.17 | 7:30 PM | DI

EL VAMPIRO (1957)

SOMBRA VERDE (1954)

11.20.17 | 7:30 PM | BWT

LA CRUZ Y LA ESPADA (1934)

EL REY DE LOS GITANOS (1933)

12.01.17 | 7:30 PM | DI

ECLIPSE DE SOL (1943)

EL CURA LORENZO (1954)

12.08.17 | 7:30 PM | DI

LA VIDA BOHEMIA (1938)

VERBENA TRÁGICA (1939)

12.09.17 | 3:00 PM | BWT

TROTACALLES (1951)

CITA EN LA FRONTERA (1940)

12.09.17 | 7:30 PM | BWT

EL VAMPIRO (1957)

SOMBRA VERDE (1954)

09.29.17 | 7:30 PM | DI

SANTA (1934)

LA MUJER DEL PUERTO (1934)

09.30.17 | 7:30 PM | BWT

ECLIPSE DE SOL (1943)

EL CURA LORENZO (1954)

10.01.17 | 7:00 PM | BWT

¡ASEGURE A SU MUJER! (1935)

NADA MÁS QUE UNA MUJER (1934)

10.14.17 | 7:30 PM | DI

AHÍ ESTÁ EL DETALLE (1940)

CALABACITAS TIERNAS (1949)

10.20.17 | 7:30 PM | DI

LA CRUZ Y LA ESPADA (1934)

EL REY DE LOS GITANOS (1933)

10.21.17 | 7:30 PM | DI

¡ASEGURE A SU MUJER! (1935)

NADA MÁS QUE UNA MUJER (1934)

10.30.17 | 7:30 PM | BWT

AHÍ ESTÁ EL DETALLE (1940)

CALABACITAS TIERNAS (1949)

11.03.17 | 7:30 PM | DI

DOS TIPOS DE CUIDADO (1953)

UNA FAMILIA DE TANTAS (1949)

11.04.17 | 7:30 PM | BWT

ROMANCE TROPICAL (1934)

11.12.17 | 7:30 PM | BWT

DOS TIPOS DE CUIDADO (1953)

UNA FAMILIA DE TANTAS (1949)

11.17.17 | 7:30 PM | BWT

SALÓN MÉXICO (1949)

VÍCTIMAS DEL PECADO (1951)

11.18.17 | 3:00 PM | BWT

LA CASA DE LOS MILLONES (1942)

LA DAMA DUENDE (1945)

12.02.17 | 3:00 PM | BWT

NO DEJES LA PUERTA ABIERTA (1933)

CASTILLOS EN EL AIRE (1938)

12.02.17 | 7:30 PM | BWT

LA VIDA BOHEMIA (1938)

VERBENA TRÁGICA (1939)

12.03.17 | 7:00 PM | BWT

CONTRA LA CORRIENTE (1936)

LA VIRGEN QUE FORJÓ UNA PATRIA (1942)

12.10.17 | 7:00 PM | BWT

ENAMORADA (1946)

ALLÁ EN EL RANCHO GRANDE (1936)



AHÍ ESTÁ EL DETALLE Mexico 1940

Directed by Juan Bustillo Oro

Grovas-Oro Films. **Producer:** Jesús Grovas. **Screenwriters:** Humberto Gómez Landero and Juan Bustillo Oro. **Cinematographer:** Jack Draper.

Editors: Juan Bustillo Oro, Mario González. **Cast:** Mario Moreno "Cantinflas," Joaquín Pardavé, Sara García, Sofía Álvarez.

DCP, b&w, 112 mins.

Print courtesy of Cineteca Nacional de México

The plot of *You're Missing the Point* is too convoluted for words, but it starts when Cantinflas tries to score a free meal from his girlfriend, maid to the *patrón*. This film catapulted Mario Moreno "Cantinflas" to stardom, making him one of the most bankable stars of the Golden Age and beyond, and a national icon. Much of his appeal resided in his embodiment of the *pelado*: a resilient underdog, whose wisecracking verbal contortions outwitted members of the upper classes. Rooted firmly in a working-class sensibility, the *pelado* had been a controversial staple of Spanish language theater in both Los Angeles and in Mexico, condemned by critics for perpetuating stereotypes. The incredible virtuosity of Cantinflas's wordplay and parodic reversal of class dynamics, however, enthralled audiences around the globe. Even later in his career he continued to side with the underdog, declaring support for his Chicano activist "brothers" in Los Angeles.

Aunque la trama de *Ahí está el detalle* es demasiado compleja como para resumirla, todo comienza cuando Cantinflas intenta conseguir una comida gratuita a través de su novia, que trabaja como sirvienta en una mansión. Esta película catapultó al estrellato a Mario Moreno "Cantinflas". No sólo se convertiría en una de las estrellas más rentables de toda la historia del cine mexicano, sino que enseguida adquirió el estatus de icono nacional. Gran parte de su atractivo residía en cómo interpretaba a un *pelado*: como un perdedor tenaz que se mofaba de los miembros de las clases altas con sus divertidas réplicas. El controvertido personaje del *pelado*, que apelaba a la sensibilidad de las clases trabajadoras, era típico en el teatro en español tanto de Los Ángeles como de México, pero los críticos lo acusaban de perpetuar estereotipos. No obstante, el increíble virtuosismo de los juegos de palabras de Cantinflas y su cómica inversión de las dinámicas de clase encandiló a espectadores de todo el mundo. Años más tarde, el artista seguía apoyando a los más desfavorecidos, como cuando manifestó su apoyo a sus "hermanos", los activistas chicanos de Los Ángeles. (trans. Roberto Green)

Colin Gunckel

10.14.17 SATURDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH CALABACITAS TIERNAS | DOWNTOWN INDEPENDENT

10.30.17 MONDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH CALABACITAS TIERNAS | BILLY WILDER THEATER

ALLÁ EL EN RANCHO GRANDE Mexico 1936

Directed by Fernando de Fuentes

Producers: Alfonso Rivas Bustamante, Fernando de Fuentes.

Screenwriters: Guz Águila and Fernando de Fuentes. **Cinematographer:** Gabriel Figueroa. **Editor:** Fernando de Fuentes. **Cast:** Tito Guízar, René Cardona, Esther Fernández, Lorenzo Barcelata, Emma Roldán, Carlos López "Chaflán."

35mm, b&w, 98 mins.

Print courtesy of Cineteca Nacional de México

Both the patrón of a Mexican ranch and his foreman love the same girl, but what is her preference? Through a clever combination of romance, comedy, musical performance, idyllic hacienda setting, and recognizable cultural types, this film created the template for the "comedia ranchera" genre that would soon become a staple of Mexican cinema. By all accounts, *Allá en el Rancho Grande* was also the catalyst that kick-started the Mexican Golden Age, while it also revolutionized and invigorated Spanish language film exhibition in Los Angeles through a symbiosis between cinema, popular music, live theater, and star appearances. Billed in local newspapers as the film that will "make you feel more Mexican," its local promotion also capitalized on the nostalgia of immigrant audiences. Drawing on the popularity of Mexican regional music in the U.S., *Rancho Grande* would also become a model emulated by Hollywood in its production of Pan-American musicals in the 1940s.

El patrón de un rancho mexicano y uno de sus capataces están enamorados de la misma mujer, pero ¿a quién prefiere ella? Gracias a una hábil combinación de romance, comedia, números musicales, el idílico escenario de una hacienda y personajes arquetípicos, con esta película nació el modelo de la comedia ranchera, un género que enseguida se hizo enormemente popular en el cine mexicano. Además de ser una de las películas que inauguró la Época de Oro del cine mexicano, *Allá en el Rancho Grande* revolucionó y revitalizó la exhibición de películas en español en Los Ángeles a través de la fusión de cine, música popular, espectáculos en directo y la participación de estrellas. Promocionada en los periódicos locales como la película que "le hará sentir más mexicano", la publicidad también apelaba a la nostalgia de un público formado por inmigrantes. Asimismo, *Allá en el Rancho Grande* se convirtió en el modelo emulado por los musicales panamericanos producidos en Hollywood en los años 40 que aprovechaban la popularidad que tenía la música regional mexicana en los Estados Unidos. (trans. Roberto Green)

Colin Gunckel

10.06.17 FRIDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH **MARÍA ELENA** | DOWNTOWN INDEPENDENT

12.10.17 SUNDAY | 7:00 PM | SHOWING WITH **ENAMORADA** | BILLY WILDER THEATER

... y otros presentando
**TITO
QUIZAR**

con
Flore Cardona - Esther Fernandez
Lorenzo Barcelata - Emma Roldan
Luis Noriega - A. Sanchez Tello
Carlos Lopez "Chafan"



MUSICA DE
Lorenzo BARCELATA
y J. J. ALVAREZ
DIRECCION DE
FERNANDO de
FUENTES

...
**ALLA EN EL
RANCHO GRANDE**



... PRODUCCION MEXICANA DE GRAN ESPECTACULO

★ Distribuida por **CLASA-MOHME, Inc.**

1910 S. Vermont Ave., Los Angeles 7, Cal.
501 Soledad Street, San Antonio 5, Texas

★ 723 Seventh Ave., New York City
828 Twenty-First Street, Denver

¡ASEGURE A SU MUJER! USA 1935

Directed by Lewis Seiler.

Fox Film Corporation. **Producer:** John Stone. **Screenwriters:** Robert Ellis, Helen Logan, Enrique Jardiel Poncela. **Cinematographer:** Daniel Clark.

Cast: Raul Roulien, Conchita Montenegro, Antonio Moreno, Mona Maris, Luis Alberni, Carlos Villarias.

35mm, b&w, 83 min.

Print courtesy of the Academy Film Archive



Insure Your Wife! centers on the business idea of Ricardo Randall (Roulien) to establish an insurance policy to protect men from the infidelity of their wives. The plot thickens when Ricardo's secretary, and love interest, Camelia (Montenegro) is confronted with the return of Rita Martín (Maris), a former lover of Ricardo whose husband Eduardo Martín (Moreno) has placed her under insurance. Although based on a play by Argentinian writer Julio Escobar, the film could be mistaken for a Hollywood screwball comedy. It features an international cast including singer Roulien (Rio de Janeiro, Brazil), dancer Montenegro (San Sebastián, Spain), former Hollywood silent movie star Antonio Moreno (Madrid, Spain), and sultry actress Mona Maris (Buenos Aires, Argentina) – best remembered for her work in singer Carlos Gardel's *Cuesta Abajo*. The film features tango songs interpreted by Roulien, with lyrics by Spanish playwright Enrique Jardiel Poncela who also collaborated in the film adaptation.

La trama de *Asegure a su mujer* se centra en la idea de un negocio concebido por Ricardo Randall (Roulien) de establecer una póliza de seguro que proteja a los hombres contra la infidelidad de sus esposas. Los amoríos del pasado de Ricardo le causan conflictos cuando su secretaria y prospecto amoroso, Camelia Cornell (Montenegro), es confrontada con el regreso de Rita Martín (Maris), ex amante de Ricardo, cuyo esposo Eduardo Martín (Moreno) la ha asegurado con una póliza. Aunque la película está basada en una obra teatral del escritor argentino Julio Escobar, bien podría ser una *screwball comedy* de Hollywood. Presenta a un elenco internacional que incluye al actor y cantante Raul Roulien (Rio de Janeiro, Brasil); a su futura esposa, la actriz y bailarina Conchita Montenegro (San Sebastián, España); a la estrella del cine silente de Hollywood Antonio Moreno (Madrid, España); y a la seductora actriz Mona Maris (Buenos Aires, Argentina), más conocida por su trabajo con Carlos Gardel en *Cuesta abajo* (1934). La película muestra canciones de tango –interpretadas por Roulien– con letra escrita por el dramaturgo español Enrique Jardiel Poncela, quien también colaboró en la adaptación cinematográfica.

Alejandra Espasande Bouza

10.01.17 SUNDAY | 7:00 PM | SHOWING WITH **NADA MÁS QUE UNA MUJER** | BILLY WILDER THEATER

10.21.17 SATURDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH **NADA MÁS QUE UNA MUJER** | DOWNTOWN INDEPENDENT

ASÍ CANTABA CARLOS GARDEL

Argentina 1935

Directed by Eduardo Morera

Cinematográfica Valle. **Producer:** Federico Valle. **Cinematographer:** Antonio Merayo. **Cast:** Carlos Gardel, Inés Murray, César Fiaschi, Francisco Canaro, Arturo de Nava.
DCP, b&w, 35 mins.
Restoration by Fundación Cinemateca Argentina



Before signing his first contract with Paramount in 1931, Carlos Gardel starred in fifteen short films considered by several film historians to be the first Argentinian sound-on-film productions. Filmed between October 23 and November 3, 1930, each of these simple shorts feature the performer, accompanied by either his guitarists or Francisco Canaro's orchestra, singing one of his songs. However, the crew faced numerous problems during filming: the camera turned out to be too noisy and a booth had to be rapidly made to isolate it, thus impeding camera mobility. Also, due to the set's limitations, cinematographer Antonio Merayo was forced to flood it with light, making the temperature almost unbearable. But probably the worst incident occurred when five of the fifteen shorts originally filmed were destroyed by the lab during processing. The remaining shorts were shown in cinemas prior to the main feature, and, after the singer's death, were compiled under the title *Así cantaba Carlos Gardel*.

Antes de firmar su primer contrato con Paramount en 1931, Carlos Gardel actuó en diez cortometrajes que varios historiadores consideran las primeras producciones argentinas que exitosamente utilizaron la tecnología de banda de sonido incorporada. Rodados entre el 23 de octubre y el 3 de noviembre de 1930, en cada uno de estos sencillos cortometrajes Gardel interpreta una de sus canciones acompañado por sus guitarristas o por la orquesta de Francisco Canaro. No obstante, el rodaje no fue sencillo: la cámara resultó ser demasiado ruidosa y fue necesario construir una cabina para aislarla, lo que limitó su movilidad. Igualmente, debido a las limitaciones de los decorados, el director de fotografía, Antonio Merayo, se vio obligado a inundar el set de luz, haciendo que la temperatura fuese casi inaguantable. Pero, posiblemente, el mayor incidente fue la pérdida de cinco de los quince cortometrajes inicialmente rodados cuando fueron procesados en el laboratorio. Los diez restantes se exhibieron en cines como acompañamiento a la película principal, y fueron recopilados bajo el título *Así cantaba Carlos Gardel* tras el fallecimiento del cantante.

Roberto Esteban Green Quintana

11.06.17 SUNDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH EL DÍA QUE ME QUIERAS | BILLY WILDER THEATER

11.11.17 SATURDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH EL DÍA QUE ME QUIERAS | DOWNTOWN INDEPENDENT

CALABACITAS TIERNAS Mexico 1949

Directed by Gilberto Martínez Solares

CLASA Films Mundiales. **Producer:** Salvador Elizondo. **Screenwriters:** Juan García, Gilberto Martínez Solares, Eduardo Ugarte. **Cinematographer:** Agustín Martínez Solares. **Editor:** Jorge Busto. **Cast:** Germán Valdés "Tin-Tan," Rosita Quintana, Amalia Aguilar, Nelly Montiel, Jorge Reyes. 35mm, b&w, 101 mins. Print courtesy of Cineteca Nacional de México



Tin-Tan decides to put on an international music show to alleviate his debt problems. The comic persona of Tin-Tan (Germán Valdés) was intimately linked to Los Angeles through his trademark character of the *pachuco*. With his zoot suit, confident swagger, streetwise sensibility, bilingual wordplay, and embrace of swing, Tin-Tan became the cinematic embodiment of a cultural figure forged between two nations. As part of an identifiable Mexican-American youth culture in Los Angeles, *pachucos* and *pachucas* were at the center of a city-wide hysteria about a supposed "Mexican crime wave" during World War II that culminated in the Sleepy Lagoon Trial of 1942 and the Zoot Suit Riots of 1943. The actor's relationship to Los Angeles included his emulation of *pachuco* style, frequent live appearances on local stages, and an embrace of a cross-border Mexican identity. Brazilian, Cuban, and Argentine music also helped the film to attract audiences across international borders.

En esta película, Tin-Tan decide organizar un espectáculo musical internacional para solventar sus deudas. La figura de Tin-Tan (Germán Valdés) estuvo estrechamente ligada a Los Ángeles a través de su personaje característico: el *pachuco*. Con su traje zoot, su andar seguro, su astucia, sus juegos de palabras en inglés y español, y su gusto por el swing, Tin-Tan personificó en la pantalla a esta figura cultural nacida entre dos naciones. Siendo parte de una cultura juvenil mexicano-estadounidense claramente reconocible en Los Ángeles, los *pachucos* y *pachucas* estuvieron en el centro de una histeria colectiva que se apoderó de la ciudad en relación a una supuesta "ola de crímenes mexicanos" que culminó con el juicio por los asesinatos de Sleepy Lagoon y los disturbios de 1943 conocidos como "Zoot Suit Riots". La relación de Tin-Tan con Los Ángeles incluye su imitación del estilo *pachuco*, sus frecuentes apariciones en teatros locales, y su adopción de una identidad mexicana transfronteriza. La música brasileña, cubana y argentina también ayudó a la popularidad de la película en otros países. (trans. Roberto Green)

Colin Gunckel

10.14.17 SATURDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH AHÍ ESTÁ EL DETALLE | DOWNTOWN INDEPENDENT

10.30.17 MODNAY | 7:30 PM | SHOWING WITH AHÍ ESTÁ EL DETALLE | BILLY WILDER THEATER

LA CASA DE LOS MILLONES

Argentina 1942

Directed by Luis Bayón Herrera

Establecimientos Filmadores Argentinos. **Screenwriters:** Luis Bayón Herrera, Oscar Luis Massa. **Cinematographer:** Roque Funes. **Editor:** José Cardella.

Cast: Luis Sandrini, Olinda Bozán, Héctor Quintanilla, Francisco López Silva. DCP, b&w, 93 mins.

Restoration by Fundación Cinemateca Argentina



Doña Fulgencia Codina (Olinda Bozán), an ill-tempered *nouveau riche* widow so mistreats her servants that only two are left, the long-suffering butler (Héctor Quintanilla) and a new hire, the wide-eyed but resourceful Fortunato Rico (Luis Sandrini). Her greedy family wants to declare her insane but Fortunato, literally and figuratively, turns the tables upside down in the mansion.

A vehicle for the two popular leads, this light-hearted comedy is built around the malapropisms, puns, social commentary and slapstick of Olinda Bozán – a Hispanic Marie Dressler – and Luis Sandrini – Argentina’s version of Chaplin. Writer/director Luis Bayón Herrera had cut his teeth in the French-style revue theater of Buenos Aires, witty and risqué, and began his film career writing Carlos Gardel’s *Luces de Buenos Aires*. Bayon Herrera’s knack was for quickly made, fast-paced comedies like *La casa de millones* and its follow up *La danza de la fortuna* (1944).

A Doña Fulgencia Codina (Olinda Bozán), una nueva rica viuda y de mal carácter, sólo le han quedado el mayordomo y Fortunato (Luis Sandrini), un sirviente recién contratado. Cuando la familia trata de internarla en un manicomio para quedarse con su fortuna, Fortunato se lanza al rescate. Vehículo para dos estrellas muy queridas por el público argentino, esta comedia ligera se construye sobre el ingenio lingüístico, la vis cómica y el humorismo social de Olinda Bozán –una Marie Dressler hispánica– y Luis Sandrini –el Chaplin argentino. El guionista y director Luis Bayón Herrera había debutado como guionista en *Luces de Buenos Aires*, la película de Carlos Gardel. Su especialidad terminó siendo la comedia de factura rápida y ritmo ágil, como ésta y su continuación, *La danza de la fortuna* (1944).

María Elena de las Carreras

10.13.17 FRIDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH LA DAMA DUENDE | DOWNTOWN INDEPENDENT

11.18.17 SATURDAY | 3:00 PM | SHOWING WITH LA DAMA DUENDE | BILLY WILDER THEATER

CASTA DE ROBLE Cuba 1954

Directed by Manolo Alonso

Producciones San Miguel. **Screenwriters:** Manolo Alonso, Xonia Benguría, Álvaro de Villa. **Cinematographer:** Alfredo Fraile. **Editor:** Mario González.

Cast: David Silva, Xonia Benguría, Agustín Campos, Ángel Espasande, Rosendo Rosel, Paco Alfonso.

35mm, b&w, 91 mins.

Print courtesy of UCLA Film & Television Archive/Cinemateca de Cuba



A young peasant girl, played by Xonia Benguría, who also worked on the script, has a baby by the master of the plantation, which is taken away from her. She marries and has another son, but the loss of the child has scarred her for life. Shot mostly on location in Pinar del Río, Cuba, this film visualizes the harsh life of peasants and workers in a sugar economy, where only a privileged few at the top benefit, while the workers are enslaved as tenant farmers. Somewhat episodic as it follows the life of a simple woman, *Casta de roble* benefits from Manolo Alonso's keen sense of style, its social realist narrative enlivened with many compositions quoting Sergei Eisenstein and Alexander Dovchenko. After the revolution, Benguría, Alonso, Rosell and eventually Espasande went into exile in the US, where they contributed to the production of Spanish language theatre and stage entertainment in Miami and New York.

Una joven campesina, interpretada por Xonia Benguría (que también participó en la escritura del guión), da a luz a un bebé cuyo padre es el dueño de una plantación, pero se lo arrebatan. Posteriormente se casa y tiene otro hijo, pero la pérdida de su bebé la ha marcado para toda la vida. Rodada principalmente en la ciudad cubana de Pinar del Río, la película retrata la dura vida de los campesinos y los trabajadores en una economía basada en el azúcar, donde sólo unos pocos privilegiados se benefician, mientras los agricultores están prácticamente esclavizados. Esta película episódica, que narra las vicisitudes de una humilde mujer, se beneficia de una acertada dirección de Manolo Alonso, que realza el realismo social de la trama con encuadres que remiten al cine de Sergei Eisenstein y Alexander Dovzhenko. No obstante, los cambios políticos de 1959 forzaron a Benguría, Alonso, Rosell, y, finalmente, a Espasande, a exiliarse a los EE.UU., donde contribuyeron a la producción de teatro y entretenimiento en español en Miami y Nueva York. (trans. Roberto Green)

Jan-Christopher Horak

10.23.17 MONDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH LA VIRGEN DE LA CARIDAD | BILLY WILDER THEATER

10.27.17 FRIDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH LA VIRGEN DE LA CARIDAD | DOWNTOWN INDEPENDENT

CASTILLOS EN EL AIRE USA 1938

Directed by Jaime Salvador

Eddie Le Baron Productions. **Producer:** Eddie Le Baron. **Screenwriters:** Jaime Salvador, Miguel de Zárraga. **Cinematographer:** Arthur Martinelli. **Editor:** Martin G. Cohn. **Cast:** Cristina Téllez, Rafael Alcayde, Pilar Arcos, José Peña "Pepet", Andrés de Seguroola.

DCP, b&w, 82 mins.

Restored by Filmoteca de la UNAM/UCLA Film & Television Archive



After winning a trip to Hollywood, office typist Lolita Álvarez (Téllez) travels to the city of dreams on a steamship in the company of her aunt Gertrudis (Arcos). During the trip, she meets and falls for childish bank employee (Alcayde), whom she mistakes for a prince, just as she impersonates a well-travelled socialite. The film features a flamenco-inspired tap dancing scene performed by dancer Edith Davis. Before becoming a prolific filmmaker in the Mexican film industry, Jaime Salvador (Barcelona, Spain) began his career with the direction of *Castles in the Air*, an independent film production financed by his then brother-in-law, Eduardo Albacini Gastine (aka Le Baron), a Syrian-Venezuelan orchestra leader, who became the toast of the town with Latin music performances at his Trocadero Café. The film marks the debut of Alcayde and Téllez, who appear with Spanish opera singers Andrés de Seguroola and Emilia Leovalli, and Los Angeles stage comedian José Peña "Pepet" (El Ferrol).

Después de ganar un viaje a Hollywood, la mecanógrafa Lolita Álvarez (Cristina Téllez) viaja en barco a la ciudad de los sueños acompañada por su tía Gertrudis (Pilar Arcos). Durante el viaje, conoce y se enamora de un empleado bancario de personalidad inmadura, llamado Alberto Guzmán (Alcayde), a quien confunde con un príncipe mientras ella se hace pasar por una mujer adinerada. La película incluye una escena de claqué, a lo flamenco, interpretada por la bailarina Edith Davis. Antes de convertirse en un prolífico cineasta en la industria del cine mexicano, Jaime Salvador (Barcelona, España) comenzó su carrera con la dirección de *Castillos en el aire* (1938), una producción independiente financiada por su entonces cuñado, Eduardo Albacini Gastine (mejor conocido como Eddie Le Baron), director de orquesta nacido en Venezuela de padres sirios, quien ganó fama con la interpretación de música latina en el Trocadero Café. La película marca el debut de los intérpretes Rafael Alcayde y Cristina Téllez, quienes aparecen junto a un elenco de actores españoles: los cantantes de ópera Andrés de Seguroola (Valencia) y Emilia Leovalli (Barcelona); y el comediante José Peña "Pepet" (El Ferrol), artista conocido por su trabajo en el teatro hispanohablante de Los Ángeles.

Alejandra Espasande Bouza

12.02.17 SATURDAY | 3:00 PM | SHOWING WITH NO DEJES LA PUERTA ABIERTA | BILLY WILDER THEATER

CITA EN LA FRONTERA Argentina 1940

Directed by Mario Soffici

Argentina Sono Film. **Screenwriters:** Enrique Amorim, Carlos A. Olivari, Sixto Pondal Ríos. **Cinematographer:** Antonio Merayo. **Editor:** Jorge Gárate, Nicolás Proserpio. **Cast:** Libertad Lamarque, Orestes Caviglia, Floren Delbene, Oscar Valicelli.

35mm, b&w, 90 mins.

Print courtesy of the Academy Film Archive



Two middle aged brothers (Delbene and Caviglia) fall in love with a tango singer (Libertad Lamarque) they have met in a gambling hall, after she is stranded in their border mining town, causing them to turn against each other. The Italian born Mario Soffici had made a name for himself depicting authentic rural melodramas that focused on class inequalities in Argentina, thereby appealing to nationalist oriented critics and audiences who rejected the Hollywood style glamour of many Argentine films. Here he directs the popular singer and radio star Libertad Lamarque, known as “La novia de América,” in a psychological drama of jealousy and desire that moved her away from the stereotyped tango singing roles that had earned her the mantle of the late Carlos Gardel. Lamarque professional work was interrupted in 1947, when Eva Peron became extremely jealous of the actress, forcing her to flee to Mexico where her career continued for decades.

Dos hermanos de mediana edad (Delbene y Caviglia) conocen a una cantante de tangos (Libertad Lamarque) en una sala de juego, y se enamoran de ella cuando ésta va a parar al pueblo minero en el que habitan, lo que provoca un enfrentamiento entre los hermanos. El director de origen italiano Mario Soffici se había labrado un nombre gracias a sus melodramas rurales que abordaban las desigualdades sociales en Argentina, y que conquistaron tanto a los críticos de orientación nacionalista como a los públicos que rechazaban el glamour al estilo de Hollywood de muchas películas argentinas. En esta ocasión, Soffici dirige a Libertad Lamarque (conocida como “la novia de América”) en un drama psicológico de deseos y celos en el que la popular cantante y estrella de radio interpreta un papel muy distinto a los estereotipados roles de cantante de tango que la habían convertido en la sucesora del difunto Carlos Gardel. La carrera de Lamarque se vio interrumpida en 1947 cuando Eva Perón se volvió extremadamente celosa de la actriz y la forzó a exiliarse a México, donde siguió trabajando durante varias décadas. (trans. Roberto Green)

Jan-Christopher Horak

12.09.17 SATURDAY | 3:00 PM | SHOWING WITH TROTACALLES | BILLY WILDER THEATER

CONTRA LA CORRIENTE USA 1936

Directed by Ramón Novarro

R.N.S. Productions. **Producer:** Ramón Novarro. **Screenwriter:** Ramón Novarro. **Cinematographer:** Jerome Ash, Edward Snyder. **Editor:** Ethel Davey. **Cast:** José A. Caraballo, Luana Alcañiz, Alma Real, Ramón Guerrero. 35mm, b&w, 89 mins. Print courtesy of the Academy Film Archive.



In 1935, former Hollywood silent film star Ramón Novarro (Durango, Mexico) joined the ranks of adventurous Spanish speaking, risk-taking producers by writing, directing, and producing through his R.N.S. Productions, this romantic comedy, set in Los Angeles. The film, shot in collaboration with members of his extensive family – brothers Antonio (Assistant Director) and Eduardo Samaniego (Art Director), sister Carmen Samaniego (actress), and uncle Ramón Guerrero (actor) – centers on the romance of the rich Rosalia (Luana Alcañiz) and the poor Alberto, an Argentinian swimmer played by real life Argentinian swimmer José A. Caraballo who, like the character in the film, had competed in the 1932 Los Angeles Summer Olympic Games. Per film historian Anthony Slide, the first reel of the film is missing to this day. It featured Novarro introducing himself to the audience and thanking his mentor, filmmaker Rex Ingram.

En 1935, la antigua estrella de Hollywood Ramón Novarro engrosó las filas de productores de películas en español, y escribió, dirigió y produjo a través de su compañía R.N.S. Productions una comedia romántica ambientada en Los Ángeles. La película, que fue rodada en colaboración con algunos de sus familiares –como sus hermanos Antonio (ayudante de dirección) y Eduardo Samaniego (director artístico), su hermana Carmen Samaniego (actriz), y su tío Ramón Samaniego (actor)– narra el romance entre la rica Rosalía (Luana Alcañiz) y el pobre Alberto, un nadador argentino interpretado por José A. Caraballo que, en la vida real, al igual que el personaje que interpreta, también era un nadador argentino que había competido en los Juegos Olímpicos de Los Ángeles de 1932. Según el historiador Anthony Slide, en la primera bobina de esta película, que en la actualidad se encuentra perdida, podía verse a Ramón Novarro presentándose a la audiencia y dando las gracias a su mentor, el cineasta Rex Ingram. (trans. Roberto Green)

Alejandra Espasande Bouza

12.03.17 SUNDAY | 7:00 PM | SHOWING WITH LA VIRGEN QUE FORJÓ UNA PATRIA | BILLY WILDER THEATER

LA CRUZ Y LA ESPADA USA 1934

Directed by Frank Strayer and Miguel de Zárrega

Fox Film Corporation. **Producer:** John Stone. **Screenwriters:** William Dubois, Paul Schofield, Miguel de Zárrega. **Cast:** José Mojica, Juan Torena, Anita Campillo, Lucio Villegas.

35mm, b&w, 73 mins.

Restored by 20th Century Fox/UCLA Film & Television Archive



A Franciscan monk in old California rescues his best friend's fiancé from bandits, but then must battle with a reawakened sexual desire. Curiously, the religious themes of the film had connections to the career trajectory of its leads: Anita Campillo reportedly left a convent school to become an actress, while Mojica would eventually retire from both singing and acting to enter a monastery. Departing from Spanish language films set in non-descript or "neutral" locales, *La cruz y la espada* highlighted California history under Spanish colonialism. By casting the Mexican tenor and radio star José Mojica in a series of films, Fox also found a formula that would later spell success for Mexican cinema, capitalizing on the synergy between cinema, radio, and transnational star power. *La cruz y la espada* is a key example of several shifts in Hollywood's production of Spanish language films. Rather than translating English-language films, Fox opted to produce original screenplays.

En California, un monje franciscano rescata a la prometida de su mejor amigo de unos bandidos, pero debe enfrentarse a sus reavivados deseos sexuales. Curiosamente, los temas religiosos de la película no son ajenos a la trayectoria profesional de sus protagonistas: al parecer, Anita Campillo dejó un colegio de monjas para convertirse en actriz, mientras que Mojica finalmente abandonó su carrera como cantante y actor para dedicarse a la vida monástica. A diferencia de muchas películas en español que estaban ambientadas en lugares indeterminados, *La cruz y la espada* se centra en la historia de California bajo el colonialismo español. Gracias a la presencia del tenor mexicano y estrella radiofónica José Mojica en varias películas, Fox descubrió una fórmula que posteriormente tuvo un gran éxito en el cine mexicano: la fusión de cine, radio y estrellas transnacionales. *La cruz y la espada* también debe verse como un ejemplo de los cambios que se estaban dando en la producción de películas en español en Hollywood: en vez de realizar versiones en español de largometrajes rodados en inglés, Fox decidió filmar producciones originales. (trans. Roberto Green)

Colin Gunckel

10.20.17 SUNDAY | 7:00 PM | SHOWING WITH EL REY DE LOS GITANOS | DOWNTOWN INDEPENDENT

11.20.17 MONDAY | 3:00 PM | SHOWING WITH EL REY DE LOS GITANOS | BILLY WILDER THEATER

EL CURA LORENZO Argentina 1954

Directed by Augusto César Vatteone

Producciones Horizontes. **Producer:** Enrique Faustin. **Screenwriters:** Nora Celso, Osvaldo Falabella, Augusto Cesar Vatteone. **Cinematographer:** Bob Roberts. **Editor:** Nello Melli. **Cast:** Ángel Magaña, Tito Alonso, Arturo Arcari, Nelly Meden.

DCP, b&w, 89 mins.

Restoration by Fundación Cinemateca Argentina.



A heart-warming and entertaining chronicle of Salesian priest Lorenzo Massa. His work in the Almagro neighborhood of Buenos Aires in the early 1900s led to the founding of San Lorenzo de Almagro, one of the best soccer clubs in Argentina. (Pope Francis, who grew up in this neighborhood in the 1940s, is a fan). Father Massa (Ángel Magaña), an athletic young priest, is sent to serve a working class community, where he initially faces indifference and hostility. Following the conventions of the Hollywood biopic, the film describes the characters and their plights with affection, and a dash of drama, as they are changed by the example of the priest. As noted by renowned Argentine film historian Domingo Di Núbila, *El cura Lorenzo* transmits an optimistic message about human solidarity. Unfortunately, the work of Vatteone, as Di Núbila wrote in a profile of the director, remains one of the most undervalued and forgotten in the cinema of Argentina.

Crónica cálida y entretenida del sacerdote salesiano Lorenzo Massa en el barrio de Almagro, en Buenos Aires, a principios del siglo veinte. Su obra llevó a la fundación del club de fútbol San Lorenzo de Almagro, uno de los mejores de la Argentina. El papa Francisco, que creció en Almagro, es hincha de San Lorenzo. El padre Massa (Ángel Magaña), un religioso joven y atlético, llega destinado a una comunidad de clase trabajadora, que lo recibe al principio con indiferencia y hostilidad. Siguiendo las convenciones del *biopic* hollywoodense, la película describe con afecto, y una dosis de drama, la vida de estos personajes, a quien el ejemplo del sacerdote termina transformando. El renombrado historiador de cine argentino Domingo Di Núbila señaló que *El cura Lorenzo* trasmite un mensaje optimista sobre la solidaridad humana. Desafortunadamente, la obra de Vatteone, escribió el historiador, es una de las más desvalorizadas y olvidadas del cine argentino.

María Elena de las Carreras

09.30.17 SATURDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH ECLIPSE DE SOL | BILLY WILDER THEATER

12.01.17 FRIDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH ECLIPSE DE SOL | DOWNTOWN INDEPENDENT

LA DAMA DUENDE Argentina 1945

Directed by Luis Saslavsky

Producciones San Miguel. **Screenwriters:** Rafael Alberti, María Teresa León, based on a play by Pedro Calderón de la Barca. **Cinematographer:** José María Beltrán. **Editors:** Oscar Carchano, Gori Muñoz. **Cast:** Delia Garcés, Manuel Collado, Helena Cortesina, Alberto de Mendoza, Enrique Diosdado.

DCP, b&w, 101 mins.

Restoration by Fundación Cinemateca Argentina.



The young widow of the viceroy of Peru, facing the dismal prospect of either a convent or a marriage of convenience, sets out to conquer a handsome officer, pretending she's a "duende", a ghost. Voted the best Argentine film of 1945, *La dama duende* is a beautifully crafted comedy of errors, based on the 17th century play by Pedro Calderón de la Barca. The most ambitious production of Estudios San Miguel, it was brought to the screen mostly by Spaniards exiled in Argentina as a result of the Civil War: the literary original was lightened up and set a century later by writers María Teresa León and Rafael Alberti, while designer Gori Muñoz recreated Goya tableaux, elegantly captured by the cinematography of José María Beltrán. Director Luis Saslavsky's signature style may seem to sacrifice substance to aesthetics, but perhaps the same could be said of Pedro Almodóvar, the great stylist of Spanish cinema.

La joven viuda del virrey del Perú, cuyo futuro es el convento o un matrimonio de conveniencia, se lanza a conquistar a un guapo oficial de caballería, fingiendo ser un duende. Votada como la mejor película argentina de 1945, *La dama duende* es una entretenida comedia de errores, basada en la pieza teatral homónima de Pedro Calderón de la Barca. Fue la producción más ambiciosa de los Estudios San Miguel, y el resultado de la colaboración de artistas y técnicos en su mayoría españoles exiliados en la Argentina después de la Guerra Civil: los escritores María Teresa León y Rafael Alberti aligeraron la obra, ambientándola en el siglo XVIII, mientras que el valenciano Gori Muñoz recreó los sets y el vestuario tomando a Goya como modelo. El estilo visual del director Luis Saslavsky parecería privilegiar lo estético sobre la sustancia, pero quizás pudiera decirse lo mismo sobre el cine de Pedro Almodóvar.

María Elena de las Carreras

10.13.17 FRIDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH LA CASA DE LOS MILLONES | DOWNTOWN INDEPENDENT

11.18.17 SATURDAY | 3:00 PM | SHOWING WITH LA CASA DE LOS MILLONES | BILLY WILDER THEATER

EL DÍA QUE ME QUIERAS USA 1935

Directed by John Reinhardt

Éxito Productions. **Producer:** Robert R. Snody. **Screenwriter:** Alfredo Le Pera. **Cinematographer:** William Miller. **Cast:** Carlos Gardel, Rosita Moreno, Tito Lusiardo, Manuel Peluffo.

DCP, b&w, 82 mins.

Restoration by Fundación Cinemateca Argentina



Before his tragic death in an airplane accident, the legendary Argentine singer Carlos Gardel starred in several American-made Spanish-language features that, in addition to contributing to the popularity of sound films in Argentina, were extremely successful across Europe and Latin America. Released in July 1935, a few weeks after the singer's death, *El día que me quieras* was an international hit. Produced by Gardel's own company, Éxito Productions, and distributed by Paramount, the film narrates the vicissitudes of a singer who marries a dancer against his father's wishes. Although screenwriter Alfredo Le Pera was not satisfied with some of John Reinhardt's directorial choices, nor with the film's final cut, many consider it Gardel's greatest film, including the singer himself, who, five days before his death, wrote to his agent: "I still think that it is my best work in films, and that we have topped everything with its songs."

Antes de fallecer trágicamente en un accidente de avión, el mítico cantante argentino Carlos Gardel protagonizó varias películas norteamericanas en español que, además de popularizar el cine sonoro en Argentina, fueron muy exitosas en Europa y Latinoamérica. *El día que me quieras*, estrenada en julio de 1935 a las pocas semanas del fallecimiento del cantante, fue un éxito internacional. Producida por la compañía de Gardel, Éxito Productions, y distribuida por Paramount, la película narra las vicisitudes de un cantante que se casa con una bailarina en contra de los deseos de su padre. Aunque el guionista y letrista de la película, Alfredo Le Pera, no quedó satisfecho con algunas de las decisiones tomadas por el director, John Reinhardt, ni con el montaje final, muchos consideran *El día que me quieras* la mejor película de Gardel, incluido el propio cantante que, cinco días antes de fallecer, escribió a su agente: "Sigo creyendo que es mi mejor trabajo cinematográfico y que hemos matado el punto con las canciones".

Roberto Esteban Green Quintana

11.06.17 SUNDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH ASÍ CANTABA GARDEL | BILLY WILDER THEATER

11.11.17 SATURDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH ASÍ CANTABA GARDEL | DOWNTOWN INDEPENDENT

DOS TIPOS DE CUIDADO Mexico 1953

Directed by Ismael Rodríguez

Cinematográfica Atlántida. **Producers:** Miguel Alemán Jr. and David Negrete. **Screenwriters:** Carlos Orellana, Ismael Rodríguez. **Cinematographer:** Gabriel Figueroa. **Editor:** Gloria Schoemann. **Cast:** Jorge Negrete, Pedro Infante, José Elías Moreno, and Carmelita González. 35mm, b&w, 111 mins.
Print courtesy of Filmoteca de la UNAM

Two old friends break up when one marries the girlfriend of the other. A key example of the "comedia ranchera" genre, *Dos tipos de cuidado* is the only film in which legendary Mexican film stars Pedro Infante and Jorge Negrete appear together. Capitalizing on their popularity as Mexico's most famous singing charros, the film stages a famous musical duel between the two, in which they trade clever insults and double entendres. Despite the onscreen romantic rivalry between them (a staple of the "comedia ranchera"), the two stars supposedly decided to appear in the film together to refute rumors of their mutual animosity off-screen. Both Infante and Negrete had a loyal following in Los Angeles. In fact, Negrete's untimely death in 1953 occurred in Los Angeles, where he was scheduled to appear at the Million Dollar. Curiously, the film was produced by Miguel Alemán Jr., son of the Mexican president in office at the time.

Dos viejos amigos dejan de hablarse cuando uno de ellos se casa con la novia del otro. *Dos tipos de cuidado* es uno de los máximos exponentes de la comedia ranchera y la única película en la que los míticos Pedro Infante y Jorge Negrete trabajaron juntos. Aprovechando que ambos eran los charros cantantes más famosos de México, la película incluye un famoso duelo musical en el que Infante y Negrete intercambian insultos sutiles y frases repletas de dobles sentidos. A pesar su rivalidad en la pantalla (algo típico en las comedias rancheras), al parecer las dos estrellas decidieron realizar esta película para disipar los rumores de su enemistad fuera de la pantalla. Tanto Infante como Negrete tenían muchos seguidores en Los Ángeles. De hecho, en 1953 Negrete falleció prematuramente en Los Ángeles, donde tenía programado aparecer en el Million Dollar. Curiosamente, la película fue producida por Miguel Alemán Jr., hijo del presidente de México. (trans. Roberto Green)

Colin Gunckel

11.03.17 FRIDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH **UNA FAMILIA DE TANTAS** | DOWNTOWN INDEPENDENT

11.12.17 SUNDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH **UNA FAMILIA DE TANTAS** | BILLY WILDER THEATER





ECLIPSE DE SOL Argentina 1943

Directed by Luis Saslavsky

Estudios San Miguel. **Producer:** Miguel Machinandiarena. **Screenwriter::** Homero Manzi, based on a play by Enrique García Velloso. **Cinematographer:** José María Beltrán. **Editor:** Carlos Rinaldi. **Cast:** Libertad Lamarque, George Rigaud, Pedro Quartucci, Angelina Pagano.
DCP, b&w, 84 mins.
Restoration by Fundación Cinemateca Argentina

A vaudeville singer (Libertad Lamarque) secretly marries a wealthy landowner (George Rigaud), who soon returns to his ranch, fearing the rejection of his snobbish family. To teach him a lesson, she shows up at his "estancia" pretending to be a maid. Working from a popular stage play adapted by tango lyricist and versatile writer Homero Manzi, Luis Saslavsky directed a screwball comedy with singing star Libertad Lamarque. Giving the film's title an ironic twist, Lamarque is cast as Sol Bernal, a platinum blonde defying class conventions in 1940s Argentina. A comedy of white telephones and lovely musical numbers, *Eclipse de sol* is peppered with sentimental touches and a dash of sex farce, thanks to Saslavsky's visual sophistication. As *Variety* noted, "With many scenes and situations frankly borrowed from Hollywood productions, *Eclipse de sol* is nevertheless a fast-paced, expensively done comedy that because of its top star and direction should do well."

Una cantante de vaudeville (Libertad Lamarque) se casa en secreto con un rico estanciero (George Rigaud), quien pronto retorna a su estancia, temiendo el rechazo de su aristocrática familia. Para darle una lección, su mujer se aparece en la estancia, fingiendo ser una sirvienta. Luis Saslavsky llevó a la pantalla la adaptación de una pieza teatral hecha por el compositor de tangos y guionista Homero Manzi, con la popular cantante Libertad Lamarque en el papel protagónico. Como Sol Bernal (nótese la ironía del título) la actriz es una rubia platinada que desafía las convenciones sociales de la Argentina en los años cuarenta. Esta comedia de teléfonos blancos y simpáticos números musicales tiene también toques sentimentales y por momentos tono de farsa. El director puso su sofisticación visual al servicio de una comedia romántica para buscar un público más allá de la Argentina. *Variety* observó que "imitando sin tapujos las producciones de Hollywood en muchas escenas y situaciones, *Eclipse de sol* es una comedia ágil, de producción costosa, y que gracias a su estrella y dirección debería funcionar bien".

María Elena de las Carreras

09.30.17 SATURDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH EL CURA LORENZO | BILLY WILDER THEATER

12.01.17 FRIDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH EL CURA LORENZO | DOWNTOWN INDEPENDENT

EN LA PALMA DE TU MANO

Mexico 1951

Directed by Roberto Gavaldón

Mier y Brooks. **Producer:** Felipe Mier, Óscar J. Brooks. **Screenwriters:** Roberto Gavaldón, José Revueltas, based on a story by Luis Spota.

Cinematographer: Alex Phillips. **Editor:** Charles L. Kimball. **Cast:** Arturo de Córdoba, Leticia Palma, Carmen Montejo, Ramón Gay.

DCP, b&w, 113 mins.

Print courtesy of Cineteca Nacional de México



Considered by many critics to be one of the best movies of the Golden Age of Mexican cinema, this captivating film noir features Arturo de Córdoba as an unscrupulous fake clairvoyant, Jaime Karín, who swindles wealthy women using the information that his wife Clara, a hairdresser in a beauty parlor, provides him. But his life takes an unexpected turn when he tries to blackmail the beautiful widow Ada Romano, played by Leticia Palma, and falls in love. This would be one of Palma's last roles before her short career was sabotaged, according to the actress, by movie producer Oscar Brooks when she refused to become his mistress. Palma's performance was highly praised, as was Alex Phillips' crisp black and white cinematography. Not surprisingly, the movie was nominated for eleven Ariel Awards and won eight: Best Picture, Direction, Actor, Cinematography, Original Story, Editing, Production Design, and Sound.

Considerada por muchos críticos como una de las mejores películas de la Época de Oro del cine mexicano, *En la palma de tu mano* es un fascinante *film noir* en el que Arturo de Córdoba da vida a Jaime Karín, un vidente sin escrúpulos que se dedica a estafar a mujeres adineradas gracias a la información que le proporciona su esposa Clara, una peluquera que trabaja en un salón de belleza. Sin embargo, su vida da un giro inesperado cuando intenta chantajear a la hermosa viuda Ada Romano, interpretada por Leticia Palma, y se enamora de ella. Desafortunadamente, esta sería una de las últimas apariciones cinematográficas de Palma, cuya breve carrera, según la actriz, fue sabotada por uno de los productores de la película, Oscar Brooks, cuando ésta se negó a ser su amante. No obstante, su interpretación en este largometraje fue elogiada por la crítica, al igual que la fotografía del veterano Alex Phillips. La película obtuvo once nominaciones a los premios Ariel, consiguiendo ocho galardones: mejor película, dirección, actuación masculina, fotografía, argumento original, edición, escenografía y sonido.

Roberto Esteban Green Quintana

09.25.17 MONDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH LA OTRA | BILLY WILDER THEATER

10.07.17 SATURDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH LA OTRA | DOWNTOWN INDEPENDENT

ENAMORADA Mexico 1946

Directed by Emilio Fernández

Panamerican Films. **Producer:** Benito Alazraki. **Screenwriters:** Benito Alazraki, Emilio Fernández, Íñigo de Martino. **Cinematographer:** Gabriel Figueroa.

Editor: Gloria Schoemann. **Cast:** María Félix, Pedro Armendáriz, Fernando Fernández, José Morcillo.

35mm, b&w, 99 mins.

Presented by The Material World Charitable Foundation, The Film Foundation, and UCLA Film & Television Archive.



Enamorada, which translates as “A Woman in Love,” is a loose adaptation of “The Taming of the Shrew.” Macho man and Mexican revolutionary, General Reyes (Armendáriz), conquers the pueblo of Cholula, then falls hopelessly in love with Beatriz Peñafiel, the daughter of the richest and most conservative man in town. Embodied by María Félix, she knocks him off his feet with a slap after he whistles at her, then literally blows him off his horse with a bomb. Hollywood called it “meeting cute.” The “taming” here consists of the General getting down on his knees repeatedly and asking her for forgiveness for all the atrocities he has committed. She does fall eventually, signaled by an extreme close-up of Beatriz awakening to love, as Reyes serenades her under her window. The final scene pays homage to Sternberg’s *Morocco* (1930), but this is one of the masterpieces of Mexican cinema.

This 35mm print, wet-gate contact printed directly from the original nitrate camera negative, represents the first stage in the restoration of *Enamorada*, a process that began in 2017.

Enamorada es una adaptación libre de *La fierecilla domada* que narra cómo el General Reyes (Armendáriz), un fanfarrón revolucionario mexicano, conquista el pueblo de Cholula y se enamora perdidamente de Beatriz Peñafiel (María Félix), la hija del hombre más conservador y rico del pueblo. Ella le tira al suelo al abofetearle por haberla silbado, y, posteriormente, le hace caer de su caballo con una bomba. Hollywood lo definió como un “bonito encuentro de película”. En esta ocasión, es el general quien es domado, teniendo que arrodillarse y disculparse ante ella en repetidas ocasiones por todas las atrocidades que ha cometido. Finalmente, ella se enamora de él, como ilustra un primer plano de Beatriz despertando al amor mientras, bajo de su ventana, Reyes le ofrece una serenata. La escena final rinde homenaje a *Marruecos* (1930) de Sternberg, pero *Enamorada* es una de las obras maestras del cine mexicano.

Esta copia en 35mm, realizada a partir del negativo original con una máquina copiadora de contacto con ventanilla líquida (*wet gate*), constituye la primera fase en la restauración de *Enamorada*, un proyecto que comenzó en 2017. (trans. Roberto Green)

Jan-Christopher Horak

09.23.17 SATURDAY | 7:30 PM | DOWNTOWN INDEPENDENT

12.10.17 SUNDAY | 7:00 PM | SHOWING WITH ALLÁ EL EN RANCHO GRANDE | BILLY WILDER THEATER

UNA FAMILIA DE TANTAS Mexico 1949

Directed by Alejandro Galindo

Producciones Azteca. **Screenwriter:** Alejandro Galindo. **Cinematographer:** José Ortiz Ramos. **Editor:** Carlos Savage. **Cast:** Fernando Soler, David Silva, Martha Roth, Carlos Riquelme, Eugenia Galindo.
DCP, b&w, 130 mins.
Print courtesy of Cineteca Nacional de México



A door to door salesman comes to the house to hawk an American vacuum cleaner, convincing the daughter of the household that the machine will improve their lives. However, because the daughter received the salesman without a chaperon, a traditional Mexican family is thrown into turmoil. Things get worse when the salesman announces to the pater familias that he plans to marry the daughter. Alejandro Galindo, who trained with Hollywood director Gregory La Cava at the beginning of the sound period, serves up a melodrama about the clash between Mexican family and religious values and the postwar intrusion of American style modernity. As the English translation of the title, "A family like many others," indicates, this middle class Mexican family symbolizes a cultural shift away from traditional European values towards American consumerism, and the generational conflicts engendered by that shift.

Un vendedor a domicilio acude a una casa con la intención de vender un aspirador norteamericano. Allí convence a la hija de la familia de que el electrodoméstico mejorará sus vidas. Sin embargo, el hecho de que la hija recibiese al vendedor sin estar acompañada crea un gran revuelo en la tradicional familia mexicana. Todo empeora cuando el vendedor anuncia al padre que pretende casarse con su hija. Alejandro Galindo, que se había formado con el director hollywoodense Gregory La Cava en los comienzos del cine sonoro, ofrece un melodrama sobre el conflicto que surge entre los valores familiares y religiosos mexicanos y la llegada de la modernidad norteamericana en la posguerra. Como indica el título, la familia de clase media de la película representa el cambio cultural que hubo de los valores europeos tradicionales hacia el consumismo norteamericano, y los conflictos generacionales que este cambio ocasionó. (trans. Roberto Green)

Jan-Christopher Horak

11.03.17 FRIDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH **DOS TIPOS DE CUIDADO** | DOWNTOWN INDEPENDENT

11.12.17 SUNDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH **DOS TIPOS DE CUIDADO** | BILLY WILDER THEATER

MARÍA ELENA (She-Devil Island)

Mexico 1936

Directed by Raphael J. Sevilla

Impulsora Mex-Art. **Producers:** Paul H. Bush and Antonio Díaz Lombardo. **Screenwriters:** Alfonso Liguori and Raphael J. Sevilla. **Cinematographer:** Jack Draper. **Editor:** Charles L. Kimball. **Cast:** Carmen Guerrero, Juan José Martínez Casado, Adolfo Girón, Beatriz Ramos, Lucy Delgado.
35mm, b&w, 66 mins.
Restored by UCLA Film & Television Archive



María Elena makes a “bad” choice, sexual desire trumping a sensible marriage, thus sending her faithful fisherman suitor across the sea. There he learns of a mysterious island inhabited only by women. *María Elena* was an early attempt at a formula that *Allá en el Rancho Grande* would soon perfect, including a heavy reliance on familiar songs, folkloric ambience, and conventions of popular theater. The film notably includes a dance performance of “La Bamba” by Amparo Arozamena and Emilio Fernández, the latter of which would go on to become one of Mexico’s most acclaimed directors. As the first cinematic appearance of this song, it became a key element of the film’s promotion. The producers dubbed it into English as *She-Devil Island*, banking on the appeal of an island setting populated by scantily-clad women. In this incarnation, the film would circulate as part of exploitation double bills well into the 1950s.

María Elena toma una “mala” decisión al anteponer el deseo sexual al matrimonio, lo que provoca que su pretendiente, un leal pescador, se eche a la mar y descubra una misteriosa isla habitada exclusivamente por mujeres. *María Elena* es un ejemplo primerizo de una fórmula basada en el uso de canciones populares, un ambiente folclórico, y convenciones del teatro popular que *Allá en el Rancho Grande* pronto perfeccionaría. La película incluye la canción “La Bamba”, bailada por Amparo Arozamena y Emilio Fernández, que posteriormente se convertiría en uno de los directores más reputados de México. Al ser la primera vez que esta canción aparecía en una película, se convirtió en un elemento clave para la promoción de *María Elena*. Los productores cambiaron el título en inglés a *She-Devil Island* (“La isla de las mujeres diabólicas”) aprovechando el atractivo escenario del filme: una isla poblada por mujeres ligeras de ropa. Fue esa versión la que se exhibió en sesiones dobles de películas de explotación hasta bien entrados los años 50. (trans. Roberto Green)

Colin Gunckel

10.06.17 FRIDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH ALLÁ EL EN RANCHO GRANDE | DOWNTOWN INDEPENDENT

LA MUJER DEL PUERTO Mexico 1934

Directed by Arcady Boytler, Raphael J. Sevilla

Eurindia Films. **Producer:** Servando C. de la Garza. **Screenwriters:** Antonio Guzmán Aguilera, Carlos de Nájera, Raphael J. Sevilla, based on stories by Leo Tolstoy, Guy de Maupassant. **Cinematographer:** Alex Phillips. **Editor:** José Marino. **Cast:** Andrea Palma, Domingo Soler, Joaquín Busquets, Consuelo Segarra, Luisa Obregón.

DCP, b&w, 76 mins.

Print courtesy of Filmoteca de la UNAM



A stylized melodrama, *The Woman of the Port* mixes overwrought emotions with highly-stylized Expressionist images, recalling Weimar cinema and Soviet-style montage. The film is divided into two parts: the first half tells the story of Rosario and her boyfriend, who turns out to be a cad; he accidentally kills the father, leaving Rosario without any means of support. The second half finds Rosario working the port of Veracruz as a prostitute, where she picks up a sailor and beds him, only to realize the next morning that he is her long lost brother. High-key, expressionist lighting, expertly crafted by Alex Phillips, informs almost every scene, as does Boytler's montage which orchestrates a symphony of looks, wordlessly expressing fear and desire or creating a surrealist spectacle, as in the Veracruz Mardi Gras scenes which are intercut with Don Antonio's funeral. An amazing tale of social ostracism and taboo violation.

La mujer del puerto es un melodrama estilizado en el que se entremezclan emociones desatadas e imágenes expresionistas altamente estilizadas que recuerdan al cine de Weimar y al montaje empleado en el cine soviético. La película se divide en dos partes: la primera narra la historia de Rosario y su novio, que resulta ser un canalla que mata al padre de Rosario y la abandona sin medios de subsistencia. En la segunda parte, Rosario, que ahora ejerce la prostitución en el puerto de Veracruz, seduce a un marinero y se acuesta con él, pero descubre a la mañana siguiente que se trata de su hermano perdido. La fotografía expresionista en clave alta de Alex Phillips domina casi todas las escenas, al igual que el montaje de Boytler, que orquesta una sinfonía de miradas que expresan mudamente miedo y deseo, o crea un espectáculo surrealista, como en las escenas del carnaval de Veracruz que se alternan con el funeral de Don Antonio. Una increíble historia sobre el ostracismo social y la violación de los tabús. (trans. Roberto Green)

Jan-Christopher Horak

09.24.17 SUNDAY | 7:00 PM | SHOWING WITH SANTA | BILLY WILDER THEATER

09.29.17 FRIDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH SANTA | DOWNTOWN INDEPENDENT

NADA MÁS QUE UNA MUJER USA 1934

Directed by Harry Lachman

Fox Film Corporation. **Producer:** John Stone. **Screenwriters:** Enrique Jardiel Poncela, Raymond Van Sickle, Miguel de Zárraga. **Cinematographer:** Rudolph Maté. **Cast:** Berta Singerman, Alfredo del Diestro, Juan Torena, Luana Alcañiz, Lucio Villegas.

35mm, b&w, 81 mins.

Print courtesy of UCLA Film & Television Archive



Pursued is a steamy romance, involving a plantation owner and a torch singer, interrupted by a rival bent on having the girl. Beautifully photographed by Rudolph Maté, the transnational character of this Hollywood Spanish language version of *Pursued*, written by famed Spanish author Enrique Jardiel Poncela – showcases the cultural diversity of the Spanish-speaking world through Russian-Jewish-Argentine actress, Berta Singerman, in her role of the undecipherable Mona Estrada, a cabaret performer in Borneo who falls for David Landeen, played by Filipino-Spanish heartthrob, Juan Torena. Internationally known for her poetry performances, Singerman's talent is captured as she recites literary works of Afro-Cuban ("La Rumba" by José Zacarías Tallet), Argentinian ("Pregones de Buenos Aires" by Alberto Vacarezza), Mexican ("Hombres necios" by Sor Juana Inés de la Cruz), and Chilean authors ("Canción de los que buscan olvidar" by Gabriela Mistral).

Fotografiada magistralmente por Rudolph Maté, el carácter transnacional de esta versión en español de la película *Pursued* (1934, Fox) – adaptada por el reconocido escritor español Enrique Jardiel Poncela – muestra la diversidad cultural del mundo hispanohablante por medio de Berta Singerman, actriz rusa-judía-argentina quien interpreta a la indescifrable Mona Estrada, una artista de cabaret en Borneo que se enamora de David Landeen, interpretado por el enigmático actor filipino-español Juan Torena. Conocida a nivel internacional por el arte de su declamación, el talento de Singerman es capturado en la recitación de poesía afrocubana ("La Rumba" de José Zacarías Tallet), argentina ("Pregones de Buenos Aires" de Alberto Vacarezza), mexicana ("Hombres necios" de Sor Juana Inés de la Cruz), y chilena ("Canción de los que buscan olvidar" de Gabriela Mistral).

Alejandra Espasande Bouza

10.01.17 SUNDAY | 7:00 PM | SHOWING WITH ¡ASEGURE A SU MUJER! | BILLY WILDER THEATER

10.21.17 SATURDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH ¡ASEGURE A SU MUJER! | DOWNTOWN INDEPENDENT

NO DEJES LA PUERTA ABIERTA USA 1933

Directed by Lewis Seiler

Fox Film Corp. **Screenwriters:** Guy Bolton, Paul Perez, José López Rubio.

Cinematographer: L. William O'Connell. **Cast:** Raul Roulien, Rosita Moreno, Mona Maris, Romualdo Tirado, George J. Lewis.

35mm, b&w, 76 mins.

Print courtesy of UCLA Film & Television Archive

Following her first wedding anniversary and fed up with the jealousy of her husband Raúl (Raúl Roulien), Rosa (Rosita Moreno) takes a "marital vacation" and sets sail on an ocean liner. Unbeknownst to her, Raul gets on board disguised as a barber to spy on her every move. This dynamically paced romantic comedy – peppered with songs and dance – is one of four Fox film productions that paired the sophisticated and refined Moreno – an accomplished dancer – with the charming Roulien, the smooth chanteur. The film offers a glimpse of character actors Romualdo Tirado (Tom) and Jose Peña "Pepet" (Steward), staples of 1920s and 30s Los Angeles' Spanish language theater and vaudeville.

Tras el aniversario de su boda y cansada de los celos de su esposo Raúl (Raul Roulien), Rosa (Rosita Moreno) se toma unas "vacaciones maritales" y zarpa en un barco donde, sin saberlo, su esposo la espía escondido tras un disfraz de barbero. Esta comedia romántica de ritmo dinámico y aderezada con canciones y danza, es una de las cuatro producciones en las que la Fox emparejó a la fina y sofisticada Moreno –una talentosa bailarina– con el encanto y la dulce voz de Roulien. La película ofrece una ventana al trabajo de Romualdo Tirado (Tom) y Jose Peña "Pepet" (Steward), actores de carácter que reinaron en el teatro y vodevil en español de Los Ángeles en los años 20 y 30.

Alejandra Espasande Bouza

12.02.17 SATURDAY | 3:00 PM | SHOWING WITH CASTILLOS EN EL AIRE | BILLY WILDER THEATER



LA OTRA Mexico 1946

Directed by Roberto Gavaldón

Mercurio. **Producer:** Mauricio de la Serna. **Screenwriters:** Roberto Gavaldón, José Revueltas, based on a story by Rian James. **Cinematographer:** Alex Phillips. **Editor:** Charles L. Kimball. **Cast:** Dolores del Río, Agustín Irusta, Víctor Junco, José Baviera. DCP, b&w, 98 mins. Print courtesy of Cineteca Nacional de México



In this noirish crime drama, Dolores Del Río plays identical twins: María, a poor manicurist who leads a life of hardship; and Magdalena, who married the wealthy man María once loved. When the estranged sisters meet again at the funeral of Magdalena's husband, María begins to wonder how her life would be if she were in her sister's place. Del Río had enjoyed a successful film career in Hollywood during the '20s and '30s, before returning to her native Mexico in the '40s and becoming one of the country's most beloved stars. *La otra* is the first feature she made under her own production company, Mercurio, and it also marked the first collaboration between Roberto Gavaldón and writer and political activist José Revueltas, who worked on eleven more movies together. Almost two decades later, in 1964, Paul Henreid directed an American remake, *Dead Ringer*, starring Bette Davis, Karl Malden, and Peter Lawford.

En este melodrama policíaco, Dolores del Río da vida a dos hermanas gemelas: María, una pobre manicura con quien la vida no ha sido generosa; y Magdalena, una mujer acaudalada gracias a su matrimonio con el hombre a quien su hermana amaba. Cuando, tras años distanciadas, las dos mujeres se reencuentran en el entierro del marido de Magdalena, María comienza a preguntarse cómo sería su vida si estuviese en el lugar de su hermana.

Del Río había disfrutado de una importante carrera en Hollywood durante los años 20 y 30, antes de regresar a su México natal en la década de los 40 y convertirse en una de las estrellas más queridas del país. *La otra* es la primera película que hizo para su propia compañía, Producciones Mercurio, y también supuso la primera de las once colaboraciones entre Roberto Gavaldón y el escritor y activista político José Revueltas. En 1964, Paul Henreid dirigió una versión norteamericana titulada *Dead Ringer* con Bette Davis, Karl Malden y Peter Lawford.

Roberto Esteban Green Quintana

09.25.17 MONDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH EN LA PALMA DE TU MANO | BILLY WILDER THEATER

10.07.17 SATURDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH EN LA PALMA DE TU MANO | DOWNTOWN INDEPENDENT

EL REY DE LOS GITANOS USA 1933

Directed by Frank Strayer

Fox Film Corporation. **Producer:** John Stone. **Screenwriters:** Paul Perez, José López Rubio, Llewellyn Hughes. **Cinematographer:** Robert H. Planck.

Cast: José Mojica, Rosita Moreno, Julio Villarreal, Romualdo Tirado.

DCP, b&w, 82 mins.

Restored by UCLA Film & Television Archive



The “King of the Gypsies” rises too far above his station when he courts an aristocratic lady whose fiancé is extremely jealous. Mojica’s gypsy king is of course pure Hollywood camp in a fairy-tale opera setting. Capitalizing on the popularity of opera and radio star Mojica, Fox hoped to compete with the emerging Mexican film industry, which could not at that time have produced the film’s elaborate Hungarian-inspired musical number. The film also featured Los Angeles-based actor Romualdo Tirado, who became a staple of the city’s theatrical scene in the 1920s, writing, directing, and acting in works of multiple genres with several theater troupes. He would also produce a number of independent films, while regularly appearing in supporting roles in Hollywood Spanish language films. When the film premiered at the Teatro Hidalgo in May 1933, Mojica appeared live in person and Tirado, accompanied by other mainstays of the Spanish language theater community, performed a musical prologue.

El rey de los gitanos apunta demasiado alto cuando corteja a una aristócrata con un celoso prometido. El rey gitano de Mojica es, por supuesto, puro camp hollywoodense en un idílico escenario operístico. Aprovechando la popularidad tanto de la ópera como de la estrella de radio Mojica, Fox quería competir con la industria filmica mexicana emergente que, en aquel momento, no podía producir un complejo número musical de inspiración húngara como el presente en la película. *El rey de los gitanos* también cuenta con la presencia de Romualdo Tirado, un actor afincado en Los Ángeles que, durante los años 20, escribió, dirigió y actuó en obras de distintos géneros para diversas compañías teatrales, convirtiéndose en una de las figuras habituales del panorama teatral de la ciudad. También produjo varias películas independientes e interpretó con asiduidad papeles secundarios en largometrajes hollywoodenses realizados en español. Cuando *El rey de los gitanos* se estrenó en el Teatro Hidalgo en mayo de 1933, Mojica apareció en persona, y Tirado, acompañado por otras figuras relevantes de la comunidad teatral, realizó un prólogo musical. (trans. Roberto Green)

Colin Gunckel

10.20.17 FRIDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH LA CRUZ Y LA ESPADA | DOWNTOWN INDEPENDENT

11.20.17 MONDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH LA CRUZ Y LA ESPADA | BILLY WILDER THEATER

ROMANCE TROPICAL Puerto Rico 1934

Directed by Juan E. Vigué

Latin Artists Picture Corporation. **Producer:** Frank Z. Clemente. **Screenwriter:** Luis Pales Matos. **Cinematographer:** Juan E. Vigué. **Cast:** Ernestina Canino, Raquel Canino, Sexta Chevrement, Candido de Lorenze.

35mm, b&w, 80 mins.

Restored by The Packard Humanities Institute

The first Puerto Rican sound feature ever made, this film was considered lost for over eighty years, before a print was accidentally discovered in the PHI/Krypton Collection at UCLA. The story concerns a young man who discovers a pre-modern tribe on Van island and a fortune in pearls, subsequently falling in love with a beautiful native woman, while his middle class sweetheart waits in the city. Many famous Puerto Ricans worked on the film, including scriptwriter Luis Pales Matos, a national poet and one of the founders of Afro-Antillano poetry, and composer Rafael Muñoz, the Island's most famous big band leader. Puerto Rican film pioneer and Hollywood veteran, Juan E. Vigué, produced the film with a \$ 10,000 loan, after seeing *Santa* in a San Juan cinema. Like *She-Devil Island*, the film presents a parable of colonialist exploitation of third world peoples, ironically wrapped in an exotic adventure narrative.

Esta película, la primera producción sonora jamás realizada en Puerto Rico, se dio por perdida durante más de ochenta años, hasta que una copia fue descubierta accidentalmente en la colección PHI/Krypton en UCLA. Narra la historia de un joven que descubre una fortuna en perlas y una tribu premoderna en una isla, y posteriormente se enamora de una hermosa nativa, mientras su novia de clase media le espera en la ciudad. Muchos puertorriqueños famosos participaron en el filme, como el guionista Luis Pales Matos, popular poeta y uno de los creadores de la corriente literaria conocida como poesía afroantillana o poesía negra, y el compositor Rafael Muñoz, el director de banda más famoso de la isla. El pionero puertorriqueño y veterano hollywoodense Juan E. Vigué produjo *Romance tropical* con un préstamo de 10.000 dólares después de ver *Santa* en un cine de San Juan. Al igual que *She-Devil Island*, la película es una parábola sobre la explotación colonialista de los ciudadanos del tercer mundo, aunque se presenta, irónicamente, como una historia de aventuras exóticas. (trans. Roberto Green)

Jan-Christopher Horak

11.04.17 SATURDAY | 7:30 PM | BILLY WILDER THEATER



SALÓN MÉXICO Mexico 1949

Directed by Emilio Fernández

CLASA Films Muniales. **Producer:** Salvador Elizondo. **Screenwriters:** Emilio Fernández, Mauricio Magdaleno. **Cinematographer:** Gabriel Figueroa.

Editor: Gloria Schoemann. **Cast:** Marga López, Miguel Inclán, Rodolfo Acosta, Roberto Cañedo.

DCP, b&w, 95 mins.

Print courtesy of Cineteca Nacional de México



The “películas de cabareteras” (dance hall films) is a specifically Mexican film genre, involving working class women forced to earn a living as prostitutes, and their relations to the men who abuse them. This was Fernández’s first entry in the genre that began with *Santa* and *La mujer del puerto*, but it would not be his last. Mercedes works at a large dance hall, “Salón México” (made famous by Aaron Copland’s suite), where she wins a dance contest with her partner, Paco, who keeps the money. Desperate because she is secretly putting her kid sister through a private boarding school, she steals the money, leading to tragic results. The melodramatic plot had been around the block, but this is Mexican film noir, and style is everything. Figueroa’s haunting images and chiaroscuro lighting culminate in an homage to Fritz Lang’s *Destiny* with Mercedes’ stairway to heaven. As in all *noirs*, she cannot escape her fate.

Las películas de cabareteras conforman un género filmico mexicano que se caracteriza por las historias de mujeres de clase obrera que se ven forzadas a ejercer la prostitución y mantienen relaciones con hombres que abusan de ellas. Esta película supuso la primera incursión de Fernández en este género que comenzó con *Santa* y *La mujer del puerto*, pero no la última. Mercedes trabaja en el cabaret Salón México (que se hizo popular gracias a la suite de Aaron Copland), donde gana un concurso de baile junto a su pareja, Paco, que se queda con el dinero. Desesperada, pues secretamente está pagando los estudios de su hermana pequeña en un internado, roba el dinero con trágicos resultados. A pesar de su convencional trama melodramática, se trata de un *film noir* mexicano en el que el estilo lo es todo. Las evocadoras imágenes de Figueroa y su iluminación de claroscuros culminan en un homenaje a *Der müde Tod* de Fritz Lang con la escalera que conducirá a Mercedes al cielo. Como en todos los *noirs*, no puede escapar de su destino. (trans. Roberto Green)

Jan-Christopher Horak

11.10.17 FRIDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH VÍCTIMAS DEL PECADO | DOWNTOWN INDEPENDENT

11.17.17 FRIDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH VÍCTIMAS DEL PECADO | BILLY WILDER THEATER

SANTA Mexico 1932

Directed by Antonio Moreno

Compañía Nacional Productora de Películas. **Producer:** Juan de la Cruz Alarcón. **Screenwriter:** Carlos Noriega Hope, based on the novel by Federico Gamboa. **Cinematographer:** Alex Phillips. **Editor:** Aniceto Ortega. **Cast:** Lupita Tovar, Carlos Orellana, Juan José Martínez Casado, Donald Reed.
35mm, b&w, 81 mins.
Print courtesy of Filmoteca de la UNAM



Considered Mexico's first "national" production in the sound film era, *Santa* was based on the eponymous Mexican novel (1903) by Federico Gamboa, which is as much a modernist portrait of Mexico City, as it is of the fate of its heroine. Santa, a beautiful country girl, is seduced and abandoned by an Army officer. She goes to the city, where she becomes a well-known courtesan of the wealthy, then the kept woman of a famous bull fighter, before descending into poverty. As in the novel, Santa is seen as a victim of social forces beyond her control. Lupita Tovar plays the role as an innocent despite her cynicism, who keeps her faith in the Church; she is a victim of the decadence of urban Mexican society around her. Despite the huge success of the film, Antonio Moreno was not able to parlay the film into a directorial career, unlike his male star, Carlos Orellana.

Considerada la primera producción "nacional" mexicana del cine sonoro, *Santa* es una adaptación de la novela epónima (1903) de Federico Gamboa, que es, a su vez, tanto un retrato modernista de Ciudad de México como del destino de su heroína. Santa, una hermosa chica de pueblo, es seducida y abandonada por un oficial del ejército. Va a la ciudad, donde, primero, se convierte en una popular cortesana, y, después, en la mantenida de un famoso torero, antes de caer en la pobreza. Al igual que en la novela, Santa es retratada como la víctima de unas circunstancias sociales que no puede controlar. Lupita Tovar interpreta a la protagonista como a una inocente que, a pesar de su cinismo, mantiene su fe en la Iglesia. Es una víctima de la decadencia de la sociedad urbana mexicana que la rodea. A pesar del éxito que tuvo la película, Antonio Moreno no consiguió labrarse una carrera como director, a diferencia de la estrella masculina, Carlos Orellana. (trans. Roberto Green)

Jan-Christopher Horak

09.24.17 SUNDAY | 7:00 PM | SHOWING WITH **LA MUJER DEL PUERTO** | BILLY WILDER THEATER

09.29.17 FRIDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH **LA MUJER DEL PUERTO** | DOWNTOWN INDEPENDENT

SOMBRA VERDE Mexico 1954

Directed by Roberto Gavaldón

Producciones Calderón S.A. **Producers:** Guillermo and Pedro A. Calderón. **Screenwriters:** Luis Arcoriza, Rafael García Travesi, Roberto Gavaldón, José Revueltas, based on a novel by Ramiro Torres Septien. **Cinematographer:** Alex Phillips. **Editor:** Gloria Schoemann. **Cast:** Ricardo Montalbán, Ariadna Welter, Victor Parra, Jorge Martínez de Hoyos. DCP, b&w, 85 mins. Restoration by Permanencia Voluntaria/UCLA Film & Television Archive

A research scientist, Federico Gascón, is sent by his pharmaceutical company into the jungles around Veracruz to find barbasco roots, which are exploited for the production of cortisone. In the 1950s, a huge steroid industry developed in Mexico out of the harvesting by campesinos of these diosgenin-rich yams. Federico gets lost in the jungle and his partner is killed by a snake, before he comes upon a strange young woman, Yáscara, with whom he eventually falls in love, and her father, who tries to kill him. Ricardo Montalbán, who had become a major Hollywood contract star at Metro-Goldwyn-Mayer, albeit in films below his talent, returned to Mexico at the invitation of the Calderón Brothers to star in this erotic jungle adventure film. According to production records, Norman Foster wrote the first script, which was to be produced for 1.8 million Pesos, originally in color and two versions (Spanish/English), but cost overruns limited the production to b&w and Spanish only.

Una empresa farmacéutica envía al científico Federico Gascón a las selvas que bordean Veracruz para que encuentre raíces de barbasco, utilizadas para producir cortisona. En los años 50, se desarrolló en México una enorme industria de esteroides gracias al cultivo por parte de los campesinos de estos tubérculos ricos en diosgenina. Federico se pierde en la selva y su compañero muere por una picadura de serpiente. Posteriormente, se encuentra con Yáscara, una extraña mujer de quien termina enamorándose, y el padre de ésta, que intenta asesinarlo. Ricardó Montalbán, que bajo contrato con la Metro-Goldwyn-Mayer se había convertido en una gran estrella de Hollywood participando en películas por debajo de su talento, regresó a México por invitación de los hermanos Calderón para protagonizar esta erótica película de aventuras tropicales. Según los documentos de producción, Norman Foster escribió el primer guión, que se iba a rodar con 1,8 millones de pesos, en color y en dos versiones: una en español y otra en inglés. Sin embargo, debido a los sobrecostes, la película finalmente se rodó en blanco y negro y solo en español. (trans. Roberto Green)

Jan-Christopher Horak

11.18.17 SATURDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH EL VAMPIRO | DOWNTOWN INDEPENDENT

12.09.17 SATURDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH EL VAMPIRO | BILLY WILDER THEATER



LOS TALLOS AMARGOS Argentina 1956

Directed by Fernando Ayala

Artistas Argentinos Asociados. **Screenwriter:** Sergio Leonardo, based on a novel by Adolfo Jasca. **Cinematographer:** Ricardo Younis. **Editors:** Gerardo Rinaldi, Antonio Ripoll. **Cast:** Carlos Cores, Vassili Lambrinos, Julia Sandoval, Pablo Moret, Gilda Lousek.

35mm, b&w, 88 mins.

Restored by Film Noir Foundation/UCLA Film & Television Archive



Fernando Ayala's second feature is an adaptation of Adolfo Jasca's award-winning novel of the same title about a journalist who teams up with a European immigrant to create a fake journalism correspondence school, only to become increasingly suspicious of his business partner. The movie, a film noir tale of paranoia, shot in stark expressionist images, received the Argentine Film Critics Association Award for Best Picture, and cemented the career of its director, who went on to become one of the most admired filmmakers of his generation. Credit must also be given to Astor Piazzolla's groundbreaking score, Germen Gelpi and Mario Vanarelli's production design, and Ricardo Younis's inventive cinematography, which was included in the "Best Shot Films" list published in *American Cinematographer*. Long available only in substandard prints, the film was finally restored by UCLA Film & Television Archive when the original negative was found in a Buenos Aires home in late 2014.

La segunda película de Fernando Ayala fue esta adaptación de la novela homónima de Adolfo Jasca que narra cómo un periodista se asocia con un inmigrante europeo para estafar a gente a través de una academia de periodismo por correspondencia, pero todo se complica cuando comienza a desconfiar de su socio. Este *film noir* de obsesión y venganza, con una soberbia fotografía expresionista, obtuvo el premio a la mejor película de la Asociación de Cronistas Cinematográficos de la Argentina, y afianzó la carrera de Ayala, que enseguida se convirtió en uno de los realizadores argentinos más importantes de su generación. Debe destacarse la innovadora banda sonora de Astor Piazzolla, la escenografía de Germen Gelpi y Mario Vanarelli, y la imaginativa fotografía de Ricardo Younis, que fue incluida en la lista de "Las películas mejor filmadas" de la revista *American Cinematographer*. Solamente disponible en copias de mala calidad durante muchos años, la película fue finalmente restaurada por UCLA Film & Television Archive cuando el negativo original fue descubierto en una casa de Buenos Aires a finales de 2014.

Roberto Esteban Green Quintana

10.28.17 SATURDAY | 3:00 PM | SHOWING WITH **EL VAMPIRO NEGRO** | BILLY WILDER THEATER



EL VAMPIRO Mexico 1957

Directed by Fernando Méndez

Cinematografía A.B.S.A. **Producer:** Abel Salazar. **Screenwriters:** Ramón Obón, Ramon Rodriguez. **Cinematographer:** Rosalío Solano. **Editor:** José W. Bustos. **Cast:** Abel Salazar, Ariadna Welter, Carmen Montejo, Germán Robles.
35mm, b&w, 95 mins.
Print courtesy of Filmoteca de la UNAM

Two strangers find themselves stranded at the Sierra Negra train station just before nightfall--until a horse-drawn carriage arrives for a mysterious shipment of soil from Hungary and reluctantly offers the duo transport into the Black Mountains. Presupposing an audience familiar with all the warning signs of impending doom, director Fernando Méndez quickly evolves the established tropes of the cinematic Nosferatus and Draculas of yore to reshape our contemporary understanding of the vampire figure. Considered a classic of mid-century Mexican horror, *El vampiro* features a blood-sucking Count Karol de Lavud as one of the first to flash his elongated incisors before feeding on his unsuspecting prey, setting an imitable new standard for this sub-genre of gothic horror. The trend was taken beyond Mexico and would catch on internationally, given a particularly robust representation among the musty sarcophagi, foggy landscapes and creepy cobwebs so abundant in the Hammer horror pictures of the 1960s and '70s.

Dos desconocidos quedan abandonados a su suerte en la estación de tren de Sierra Negra justo antes de que anochezca... hasta que un carruaje tirado por caballos llega para recoger una misteriosa caja con tierra procedente de Hungría, y el cochero, reaciosamente, ofrece llevarlos a las Montañas Negras. Dando por sentado que el público está familiarizado con las señales que apuntan a una muerte inminente, el director Fernando Méndez desarrolla el imaginario de los Nosferatus y Dráculas cinematográficos de antaño para redefinir nuestra visión de los vampiros. Considerada un clásico del cine de terror mexicano, esta película nos presenta al conde Karol de Lavud, uno de los primeros vampiros que mostró en pantalla sus alargados colmillos antes de alimentarse de la sangre de sus víctimas, estableciendo así un modelo muy imitado en este subgénero del cine gótico. De hecho, el patrón definido por esta película traspasó las fronteras mexicanas, y está especialmente presente en los sarcófagos mohosos, los paisajes neblinosos y las siniestras telarañas que abundan en las películas de terror de la Hammer de los años 60 y 70. (trans. Roberto Green)

KJ Relth

11.18.17 SATURDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH **SOMBRA VERDE** | DOWNTOWN INDEPENDENT

12.09.17 SATURDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH **SOMBRA VERDE** | BILLY WILDER THEATER

EL VAMPIRO NEGRO Argentina 1953

Directed by Román Viñoly Barreto

Argentina Sono Films. **Screenwriters:** Román Viñoly Barreto, Alberto Etchebehere. **Cinematographer:** Aníbal González Paz. **Editors:** Jorge Gárate, Higinio Vecchione. **Cast:** Olga Zubarry, Roberto Escalada, Nathán Pinzón, Nelly Panizza.
35mm, b&w, 90 mins.
Restored by Film Noir Foundation/UCLA Film & Television Archive



Román Viñoly Barreto co-wrote and directed this overlooked Argentinian version of Fritz Lang's classic *M* (1931), which deviates from the original even more than Joseph Losey's 1951 American remake. The prolific Nathán Pinzón – who had appeared in Viñoly Barreto's highly acclaimed thriller *La bestia debe morir* a year earlier – steps into Peter Lorre's iconic role, giving one of the most memorable performances of his long career. *El vampiro negro* was also an important film for Olga Zubarry. The popular star was able to display her dramatic talents in the role of a cabaret singer who witnesses a murder, winning the Argentine Film Critics Association Award for Best Actress. In addition to its solid cast and screenplay, the film benefits from striking black-and-white photography by Aníbal González Paz, one of Argentina's most important cinematographers.

Román Viñoly Barreto dirigió y escribió esta fascinante (e injustamente olvidada) versión argentina del clásico de Fritz Lang *M*, que se aparta del original más que el *remake* norteamericano realizado por Joseph Losey un par de años antes. El prolífico Nathán Pinzón –que ya había trabajado con Viñoly Barreto en el aplaudido filme de intriga *La bestia debe morir*– retoma el papel inmortalizado por Peter Lorre dos décadas antes, ofreciendo una de las interpretaciones más memorables de su larga carrera. La película también supuso un triunfo para Olga Zubarry, que pudo demostrar sus dotes como actriz dramática interpretando a una cabaretera que presencia un asesinato. Por su trabajo en *El vampiro negro*, Zubarry se hizo con el premio a la mejor actriz de la Asociación de Cronistas Cinematográficos de la Argentina. Pero más allá de su sólido reparto y su acertado guión, la película destaca por la magistral fotografía de Aníbal González Paz, que pronto se convertiría en uno de los directores de fotografía argentinos más relevantes.

Roberto Esteban Green Quintana

10.28.17 SATURDAY | 3:00 PM | SHOWING WITH LOS TALLOS AMARGOS | BILLY WILDER THEATER

VERBENA TRÁGICA USA 1939

Directed by Charles Lamont

Cantabria Films. **Producer:** Jaime del Amo. **Screenwriters:** Jean Bart, Miguel de Zárraga. **Cinematographer:** Arthur Martinelli. **Editor:** Guy V. Thayer Jr.

Cast: Fernando Soler, Luana Alcañiz, Juan Torena, Cecilia Callejo.

35mm, b&w, 85 mins.

Print courtesy of Library of Congress/UCLA Film & Television Archive



Cantabria's second independent production was very successful in the cinemas of L.A.'s Mexican neighborhoods, although the narrative actually takes place in Spanish Harlem in New York City. On the eve of Columbus Day celebrations, the boxer Mateo returns home from a stint in prison and realizes that his wife is pregnant, and he can't be the father. His wife Blanca has in fact been having a secret affair with her sister Lola's fiancé, Claudio. Mateo confronts his wife, but she refuses to name the father, leading to tragic results. Produced at the Grand National Studios, the film stars Fernando Soler, the Mexican actor playing against type, which earned him kudos from the Spanish language press. Other actors come from Spain, Puerto Rico, Cuba, and the Philippines, making *Verbena* an ode to New York's multi-ethnic Latinx community.

El segundo largometraje independiente de Cantabria tuvo mucho éxito en los cines de los barrios mexicanos de Los Ángeles, aunque la película transcurre en el Harlem español de Nueva York. En la víspera de las festividades del Día de la Raza, Mateo, un boxeador que ha pasado una temporada en prisión, regresa a su hogar, donde descubre que su mujer está embarazada y que él no es el padre. De hecho, Blanca, su esposa, está teniendo un romance secreto con Claudio, el prometido de su hermana Lola. Cuando Mateo exige a su mujer que le confiese quién es el padre y ésta se niega, se desata una tragedia. Realizada en los estudios de Grand National, la película esta protagonizada por la estrella mexicana Fernando Soler, aquí en un papel muy distinto a los que solía interpretar, lo que le valió el reconocimiento de la prensa hispana. La película también incluye actores españoles, puertorriqueños, cubanos y filipinos, que hacen de *Verbena Trágica* una oda a la multiétnica comunidad latina de Nueva York. (trans. Roberto Green)

Jan-Christopher Horak

12.02.17 SATURDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH LA VIDA BOHEMIA | BILLY WILDER THEATER

12.08.17 FRIDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH LA VIDA BOHEMIA | DOWNTOWN INDEPENDENT

VÍCTIMAS DEL PECADO Mexico 1951

Directed by Emilio Fernández

Cinematográfica Calderón. **Producer:** Guillermo and Pedro A. Calderón.
Screenwriters: Emilio Fernández, Mauricio Magdaleno. **Cinematographer:** Gabriel Figueroa. **Editor:** Gloria Schoemann. **Cast:** Ninón Sevilla, Tito Junco, Rodolfo Acosta, Rita Montaner.
35mm, b&w, 90 mins.
Print courtesy of Filmoteca de la UNAM



One of Mexico's most famous cabaret films, *Víctimas del pecado* begins in high gear and never relents: A young prostitute, Violeta, pulls a baby out of a garbage can, after a brutal pimp forces the mother (her colleague) to put it there. The rest of the film entails a monumental struggle between Violeta and the pimp, as Gabriel Figueroa's camera stalks the underbelly of Mexico City, his images of black smoke from the railroad becoming the film's central metaphor. Ninón Sevilla, whose wild and erotic Afro-Cuban cabaret number betrays a will to succeed, plays the role with almost religious intensity, rebelling against the machismo of the pimp with the feminine anger of a would-be mother. Rodolfo Acosta plays the pimp in outrageous *pachuco* suits, while Cuban superstar Rita Montaner, Mexican singer Pedro Vargas, and Mambo King, Pérez Prado provide the soundtrack to this grimmest of Mexican film *noirs*.

Víctimas del pecado, una de las películas mexicanas de cabarets más populares, comienza con intensidad y nunca decae: Violeta, una joven prostituta, rescata a un bebé de un cubo de basura después de que un despiadado proxeneta forzase a la madre (una compañera de Violeta) a dejarlo allí. El resto de la película narra el duro enfrentamiento entre Violeta y el proxeneta, mientras la cámara de Gabriel Figueroa se sumerge en el submundo de la Ciudad de México, y el humo negro del ferrocarril se convierte en la principal metáfora de la película. Ninón Sevilla, cuyo salvaje y erótico número de cabaret afrocubano revela un deseo por triunfar, interpreta el papel con una intensidad casi religiosa, rebelándose contra el machismo del proxeneta con el enfado femenino de una madre. Rodolfo Acosta interpreta al proxeneta y luce extravagantes trajes de pachuco a lo largo del filme, mientras que la superestrella cubana Rita Montaner, el cantante mexicano Pedro Vargas y el rey del mambo, Pérez Prado, aportan la banda sonora de éste, el más sombrío de los *film noirs* mexicanos. (trans. Roberto Green)

Jan-Christopher Horak

11.10.17 FRIDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH SALÓN MÉXICO | DOWNTOWN INDEPENDENT

11.17.17 FRIDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH SALÓN MÉXICO | BILLY WILDER THEATER

LA VIDA BOHEMIA USA 1938

Directed by Josef Berne

Cantabria Films. **Producer:** Jaime del Amo. **Screenwriter:** José López Rubio. **Cinematographers:** John Alton, Alton, Jockey Arthur Feindel, J. Henry Kruse. **Editor:** Irving Applebaum. **Cast:** Rosita Díaz Gimeno, Gilbert Roland, Miguel Ligeró, José Crespo.
35mm, b&w, 77 mins.
Film restored by UCLA Film & Television Archive



Produced independently by Jaime del Amo, the wealthy scion of a Spanish California family, the film was shot in a Los Angeles rental studio. Based on *Scènes de la vie de bohème* by Henri Murger, and the Giacomo Puccini opera, the latter without credit, the film sticks close to its sources: The young, tubercular seamstress, Mimi, falls in love with the impoverished playwright, Rodolfo, but poverty takes its toll on their relationship. When Mimi meets a wealthy suitor, Viscount Paul, to ask him for financial help, Rodolfo dumps her. Although shot on a very low budget, Frank Paul Sylos' art direction, John Alton's atmospheric lighting, and Josef Berne's steady direction make this film look much more expensive. Alton, known for his many Argentine and American film *noirs*, considered it his favorite film. Unfortunately, the film's literary pedigree made it less acceptable to working class Mexican-American audiences.

Esta producción independiente de Jaime del Amo, el vástago adinerado de una familia española californiana, se rodó en un estudio alquilado de Los Ángeles. Basada en *Escenas de la vida bohemia* de Henri Murger y la ópera de Giacomo Puccini (esta última no acreditada), la película es fiel a sus fuentes: Mimi, una joven costurera tuberculosa, se enamora del pobre dramaturgo Rodolfo, pero la pobreza termina afectando a su relación. Cuando Mimi queda con un acaudalado pretendiente, el vizconde Paul, para pedirle dinero, Rodolfo la abandona. Aunque se rodó con un presupuesto muy limitado, la dirección artística de Paul Sylos, la evocadora iluminación de John Alton, y la firme dirección de Josef Berne hacen que la producción parezca mucho más cara. Alton, recordado por muchos de los largometrajes de cine negro que rodó en Argentina y Estados Unidos, la consideraba su película favorita. Desafortunadamente, el pedigrí literario del filme no consiguió seducir a un público formado por trabajadores estadounidenses de origen mexicano. (trans. Roberto Green)

Jan-Christopher Horak

12.02.17 SATURDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH **VERBENA TRÁGICA** | BILLY WILDER THEATER
12.08.17 FRIDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH **VERBENA TRÁGICA** | DOWNTOWN INDEPENDENT

LA VIRGEN DE LA CARIDAD Cuba 1930

Directed by Ramón Peón.

B.P.P. Pictures. **Screenwriter:** Enrique Agüero Hidalgo. **Cinematographer:** Ricardo Delgado. **Cast:** Julio Gallo, Diana Marde, Matilde Maun, Sergio Miro, Francisco Muñoz.

DCP, b&w, silent, 72 mins.

Restored by UCLA Film & Television Archive/Cinemateca de Cuba.



Yeyo, a young peasant is in love with Trina, the daughter of a local landowner, but her father, Don Pedro del Valle, objects to her marrying below her station. He has found a more suitable husband, but Trina loves Yeyo. Seemingly, only the "Virgin of Charity" can intervene. This Cuban silent film was highly praised and extremely popular at the time of its release, because of its socially critical view of the plight of peasants, and its religious themes. Its sophisticated style in composition and montage is evident, especially the horse racing sequence. A veteran of Hollywood, director Ramón Peón shot numerous features in Havana in the 1920s, before going to Mexico to assist Antonio Moreno on *Santa* (1932), and then enjoying a long career in Mexico. Calling Peón the Cuban Griffith, world-renowned cinematographer Néstor Almendros said of the director, "he was a visual artist and narrator of exceptional talent."

El joven campesino Yeyo está enamorado de Trina, la hija del terrateniente don Pedro del Valle, que se opone a que su hija se case por debajo de su posición. Él le ha buscado un marido que considera más adecuado, pero Trina ama a Yeyo. Sólo la Virgen de la Caridad puede ayudarlos. Esta película muda cubana fue alabada por crítica y público cuando se estrenó debido a su visión crítica de la situación de los campesinos y su temática religiosa. Destaca por sus elaborados encuadres y su sofisticado montaje, especialmente en la escena de la carrera de caballos. El director, Ramón Peón, era un veterano de Hollywood que había rodado numerosas películas en La Habana durante los años 20, antes de ir a México para ayudar a Antonio Moreno con la película *Santa* (1932). En México disfrutó de una larga carrera. El reputado director de fotografía Néstor Almendros definió a Peón como "el Griffith cubano", y afirmó que "era un artista visual y un narrador de excepcional talento".

Jan-Christopher Horak

10.23.17 MONDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH **CASTA DE ROBLE** | BILLY WILDER THEATER

10.27.17 FRIDAY | 7:30 PM | SHOWING WITH **CASTA DE ROBLE** | DOWNTOWN INDEPENDENT

LA VIRGEN QUE FORJÓ UNA PATRIA

Mexico 1942

Directed by Julio Bracho.

Films Mundial. **Producers:** Agustín Fink, Emilio Gómez Muriel. **Screenwriters:** Julio Bracho, René Capistrán Garza. **Cinematographer:** Gabriel Figueroa.

Editor: Jorge Busto. **Cast:** Ramón Novarro, Domingo Soler, Gloria Marín, Paco Fuentes, Felipe Montoya.

16mm, b&w, 110 mins.

Print courtesy of Cineteca Nacional de México



Having achieved Hollywood glory and following his rupture with MGM, actor Ramón Novarro returned to his native country to play the role of the indigenous Juan Diego Cuauhtlatotzin, witness to the apparition of Our Lady of Guadalupe, patron saint of Mexico. This super production navigates the history of Mexico starting in 1531 with the insurrection of Aztec Prince Xiunel (Felipe Montoya) against the settlers of the Spanish Crown, on to the influence of a Catholic priest (Domingo Soler) on an impressionable Juan Diego (Novarro), and the nation's fight for freedom led by Father Hidalgo (Julio Villareal), in 1810. Written by former Cristero War exile to the U.S, René Capistrán Garza, and featuring a roster of the nation's best actors, the film would be Novarro's first and only Mexican film credit, in contrast to the meteoric transition to the Mexican screen of his cousin, actress Dolores del Río.

Habiendo logrado la gloria de Hollywood y tras su ruptura con los estudios de la MGM, el actor Ramón Novarro regresó a su país natal para interpretar el papel del indio Juan Diego Cuauhtlatotzin, testigo de la aparición de La Virgen de Guadalupe, patrona de México. Esta superproducción navega la historia de México comenzando en 1531 con la insurrección del príncipe azteca Xiunel (Felipe Montoya) contra la presencia de la corona española, seguido por la influencia de un cura católico sobre Juan Diego, hasta el movimiento de independencia liderado por el cura Hidalgo en 1810. Escrita por René Capistrán Garza, previamente exiliado en los EEUU durante la guerra Cristera, con un elenco de grandes actores de la época, la película sería la primera y última aparición de Novarro en el cine mexicano, lo que contrasta con la transición meteórica lograda por su prima, la actriz Dolores del Río.

Alejandra Espasande Bouza

12.03.17 SUNDAY | 7:00 PM | SHOWING WITH **CONTRA LA CORRIENTE** | BILLY WILDER THEATER



TROTACALLES



LA VIRGEN QUE FORJÓ UNA PATRIA

SPECIAL THANKS TO

Mike Mashon

La vida bohemia
Verbena trágica

Fernando Peña

El rey de los gitanos,
El vampiro negro

Schawn Belston

La cruz y la espada

Luciano Castillo

Casta de roble
La Virgen de la Caridad

Caitin Robertson

La cruz y la espada

Victoria Stevenson

La cruz y la espada

Albino Álvarez Gómez

Enamorada
Castillos en el aire

Maille Iturbe Mauricio

Enamorada

Duani Castelló Serrano

Enamorada

Luciano Castillo

La Virgen de la Caridad

Eddie Muller

Los tallos amargos
El vampiro negro

Robert Dickson

Nada más que una mujer,
¡Asegure a su mujer!

Viviana Garcia Besne

El fantasma del convento
Sombra verde

Mike Pogorzelski

¡Asegure a su mujer!

Marisel Flores-Patton

Romance tropical

José Hernandez Mayoral

Romance tropical

Zoe Muntaner

Romance tropical

Patrick Loughney

Romance tropical

Jere Guldin

Romance tropical

Alejandro Pelayo

Salón México
La otra

Dora Moreno Brizuela

Calabacitas tiernas
¡Ahí está el detalle!

Kristen Merola

Enamorada

Jennifer Ahn

Enamorada

Margaret Bodde

Enamorada

Marcela Cassinelli

Eclipse de sol
La casa de los millones

Xóchitl Agrasánchez

May Haduong

Christina Rice

Rogelio Agrasánchez, Jr.

María Ferrari

Michael Ramos Araigaza

Paulina Suárez Hesketh

Paula Félix-Didier

Ana Gallego Torres

Lisa Jarvinen

Fabricio Espasande

Shannon Kelley

James Kirst

Alstair Tremps

Fernando Osorio Alarcón

Chon A. Noriega

Gloria Gerace

Teri Schwartz

ARCHIVE DONORS

UCLA Film & Television Archive is pleased to recognize our generous contributors whose support makes it possible for us to preserve and make accessible our nation's cultural heritage found in moving images. We would like to thank:

PRESERVATION CIRCLE

Farhang Foundation
The Film Foundation
The Andrew J. Kuehn Foundation
Louis B. Mayer Foundation
National Film Preservation Foundation
The Packard Humanities Institute
Pride Foundation Ric Weiland Estate Fund
Brett Ratner
The Myra Reinhard Family Foundation
The Century Arts Foundation
Robert Rosen
David A. Stenn
The Material World Charitable Foundation

PRODUCERS CIRCLE

Bronni and John Connolly
Eleanor DDS '80 and Glenn Padnick

DIRECTORS CIRCLE

Carol Bahoric MBA '88 and Myron Meisel
Stephanie '81 and Harold Bronson '72
Hiller 2007 Charitable Remainder Unitrust
Mary Pickford Foundation
Margaret Black and John Ptak '67
Adam Rubinson
Alexandra Seros '69 and Walter Ulloa

STUDIO CIRCLE

Irvin S. and Ida Mae Atkins Family Trust
John Cannizzaro
Chris Eyre
Richard J. Frank
Mindy Schirn and Jan-Christopher Horak
Tim Ireland
Nice Trees, Inc.
Rohauer Collection Foundation
Amber and Richard Sakai '77, MFA '80
Jonathan Taplin

SILVER SCREEN CIRCLE

Bonnie Arnold and Robert Puglisi
Brad Ballast
Stewart K. Bernstein
The Estate of John G. Contes
Barbara Roisman-Cooper '62 and
Martin Cooper '63
The Early To Bed Tent - Oasis #239
Flicker Alley, LLC
John Gloske
Thomas M. Hansen
Gail Kamer and Warren Lieberfarb
Debora L. Masterson
Lawrence A. Mirisch
Jennifer Owens and
Jay Ornellas '74, MBA '76
M. Duane Rutledge
Margaret Jolley and David Sameth
Stephen Neal Sauer '74
Barbara and Franklin Varenchik '65
Wolf-Kasteler Public Relations

CINEPHILE CIRCLE

Paige Simpson and Michael Apted
Sarah JD '89, MA '89 and
Tyler Bensinger MFA '89
Block-Heads Tent of the Sons of the Desert
Tracy and David Blumenthal '66
Elizabeth Bryson
Nancy MA '81 and David Colman
D. J. Audio, Inc.
Bob Duncan
Gay '67 and Donald Durward '64
George Grant
Lin Zhane and Michael Iracondo III '91
Keya Khayatian
Sean McCulley
Margaret '76 and F. Donald Miller '62
Sue Omsted and Kenneth Seiff '72

*List reflects gifts made between July 1, 2016
and June 21, 2017.*

PRESERVATION LABORATORY SERVICES

AUDIO MECHANICS

Ellis Burman
Clay Dean
Daryl Frame
Mark Mangiagli
Ken Merrick
Oki Miyano
John Polito

CINEMA SERVICES INTERNATIONAL

Janice Allen

DJ AUDIO, INC.

Peter Oreckinto
Tiffany Weitzman

GOTIKA - IMAGING SCIENCE AND TECHNOLOGY

Gabriela Alejandra Plazas
Sergio Rentero

MISTRAL ARTISTS MANAGEMENT

Jerry Rudes

PACKARD HUMANITIES INSTITUTE

Jere Guldin

PHI-UCLA FILM LABORATORY

Vrej Allahverdian
Susan Etheridge
Andres Garza
Masis Markar
Joseph Olivier
Sharol Olson
Jon Sutherland
David Tucker
Tim Wilson

ROUNDAABOUT ENTERTAINMENT

Gregg Garvin
Vincent Pirozzi

SIMON DANIEL SOUND

Simon Daniel

UCLA FILM & TELEVISION ARCHIVE STAFF

Jan-Christopher Horak, Director

ADVISORY BOARD

Glenn A. Padnick, Chair
Barbara Roisman-Cooper
Marty M. Cooper
Myron S. Meisel
John Ptak
Brett Ratner
Robert Rosen
Ken Schultz
Bronni Stein

ADMINISTRATION

Patricia Biggi, Director of Development
Emilee Herrera, Administrative Specialist
Dharmesh Jagwani, Software Engineer & Systems Support
Mbarak Namoya, Administrative Analyst
Sandy Nguyen, Administrative Specialist
Rene Okamura, Administrative Coordinator
Rehan Qedwai, Chief Financial & Administrative Officer
Roberto Green Quintana, Administrative Assistant
Eddie Richmond, Curator
Kristen Stankowski, Development Coordinator
Salik Sultan, Software Engineer & Systems Support
Ayesha Ticzon, Administrative Specialist

CATALOGING

Annette Doss, Cataloging Supervisor
Amanda Mack, Cataloger

COLLECTIONS

Ryan Chandler, Collection Services Assistant
Joseph Dolegowski, Collection Services Assistant
Dan Einstein, Television Archivist
Jonathan Fahn, Collection Services Assistant
Lisa Fuguet, Associate Head of Collections
Rosa Gaiarsa, Head of Collections
Matthew Hewitt, Collections Coordinator
Steven Hill, Film Loan Coordinator
Staci Hogsett, Collection Services Assistant
Wallace Meek, Collection Services Assistant
Keith Okamura, Driver

Dana Poss, Collection Services Assistant
Todd Wiener, Motion Picture Archivist

COMMUNICATIONS AND PUBLIC OUTREACH

Kelly Graml, Communications and
Public Outreach Manager
Jennifer Rhee, Web Content Coordinator

DIGITAL MEDIA LABORATORY

Bryce Lowe, Production Coordinator
Randy Yantek, Digital Media Strategist

MEDIA LICENSING

Danielle Faye, Research & Account Coordinator
Kara Molitor, Assistant Research & Account Coordinator

PHI - UCLA FILM LABORATORY

Vrej Allahverdian, Film Laboratory Technician
Susan Etheridge, Film Preparation Technician
Andres Garza, Film Preparation Technician
Masis Markar, Film Laboratory Technician
Joseph Olivier, Film Laboratory Manager
Sharol Olson, Film Timer
Jon Sutherland, Film Preparation Technician
David Tucker, Optical Printer Operator
Tim Wilson, Film Preparation Technician

PRESERVATION

Blaine Bartell, Principal Newsreel Preservationist
Jeffrey Bickel, Senior Newsreel Preservationist
Jillian Borders, Film Preservationist
Scott MacQueen, Head of Preservation
Miki Shannon, Film Preservationist

PROGRAMMING

Paul Malcolm, Programmer
KJ Relth, Programming Assistant
Amos Rothbaum, Studio Projectionist
Nathan Rulf, Theater Manager
James Smith, Chief Projectionist
Casey Wright, Projectionist

RESEARCH AND STUDY CENTER

Lygia Bagdanovich, Study Center Assistant
Mark Quigley, Research & Study Center Manager

CAMPUS/MAIN OFFICE

405 Hilgard Avenue
302 East Melnitz
Los Angeles, CA 90095-1323
Tel: (310) 206-8013 Fax: (310) 206-3129

PHI STOA

26155 Rockwell Canyon Road
Santa Clarita, CA 91355-1758
Phone: (661) 383-2040 Fax: (661) 383-2190

RESEARCH AND STUDY CENTER

46 Powell Library
Los Angeles, CA 90095-1517
Phone: (310) 206-5388

BILLY WILDER THEATER

10899 Wilshire Boulevard
Los Angeles, CA 90027

DOWNTOWN INDEPENDENT

251 S. Main Street
Los Angeles, CA 90012

PST: LA/LA CATALOG

Editor: Jan-Christopher Horak
Photo Editor: KJ Relth

SPECIAL THANKS

Scott MacQueen

DESIGNER

Elizabeth Burrill

SELECTED PHOTOGRAPHS COURTESY:

Margaret Herrick Library
Alan Jhonn Aguiar
Anthony Carrillo
Concepción Bouza
Photofest
Agrasánchez Film Archive
Matías Bombal
Fundación Cinemateca Argentina
Academy Film Archive
Los Angeles Public Library



cinema.ucla.edu



UCLA Film & Television Archive

UCLA SCHOOL OF THEATER, FILM AND TELEVISION